

Chorbuch Pueri Cantores

Chorbuch Pueri Cantores

Herausgegeben vom
Deutschen Chorverband
Pueri Cantores

Boris Böhmann
Berthold Botzet
Wilm Geismann
Siegfried Koesler
Marius Linnenborn
Eberhard Metternich
Oliver Sperling

Inhalt / Sommaire / Contents

Titel Titre/Title	Komponist Compositeur/Composer	Sprache Langue/Language	Nr. N°/No.
Eucharistiefeier / Célébration eucharistique / Eucharistic celebration			
Auf, werde licht (Introitus)	Gabriel	D, E, F, I, L, S	1
Kyrie	greg. / Straßel / Lasso		2
Gloria	Hassler	L	3
Gloria Domini super te orta est (Graduale)	Sperling	D, E, F, L	4
Halleluja – Völker wandern zu deinem Licht	Gabriel	D, E, F, I, L, S	5
Credo	greg. / Martin	L	6
Exaudi nos Domine (Oratio Universalis)	gregorianisch	L	7
Laudate Dominum (Offertorium)	Aichinger	L	8
Sanctus	Mendelssohn	D, E	9
Pater noster	gregorianisch	L	10
Agnus Dei	Rheinberger	L	11
Nun danket alle Gott (Hymnus)	Bach	D	12
Dona nobis pacem	Bach	L	13
Lebt als Kinder des Lichts (Cantus finalis)	Gabriel	D, E, F, I, L, S	14
Geistliche Eröffnung / Cérémonie religieuse d'ouverture / Spiritual opening			
Weltliche Eröffnung / Cérémonie civile d'ouverture / Secular opening			
Am Dom zo Kölle	Schnorrenberg / Sperling	D	15
Good morning (evening)	Sund	D, E, F, S, Sw	16
Gaudeamus hodie	Butz	L	17
Friedensgebet / Prière pour la paix / Prayer for peace			
Deus, in adjutorium meum intende			
O Gott, komm mir zu Hilfe	Kreuels	D, L	18
Nous chanterons	Vaughan Williams	D, E, F	19
Lobe den Herren	Schubert	D, E, F	20
Christus, du Sohn des lebendigen Gottes	Blitsch	D, L	21
Kyrie	Berthier		22
Christe Salvator	Berthier	L	23
Pater noster	Rimskij-Korsakov	D, E, F, L, S	24
Du lässt den Tag, o Gott, nun enden	Scholefield	D	25
Du lässt den Tag, o Gott, nun enden	Scholefield / Sperling	D	26
Magnificat	Berthier	D, L	27
Weg / Chemin / Way			
Gottes Stern, leuchte uns	Sperling	D	28
Tria sunt munera	Sperling	L	29
Kings of Orient	Willcocks	E	30
Vidimus stellam	Isaak	L	31
Christus heri	Hummel	D, L	32
Mache dich auf und werde licht	Komm. Gnadenenthal	D, E, F, L	33
Denn Gott hat seinen Engeln	Metternich	D	34
Licht / Lumière / Light			
Morgenstern der finstern Nacht	Jobst	D	35
Wie schön leuchtet der Morgenstern	Praetorius	D	36
Sieh, dein Licht will kommen	Jenny / Wallrath	D	37
Auf, werde licht	Lonquich	D	38
Jésus le Christ / Christus, dein Licht	Berthier	D, E, F	39
O nata lux de lumine	Tallis	L	40
Wie schön leuchtet der Morgenstern	Dietrich	D	41
Christus, du unser Tag und Licht	Sperling	D, L	42

Frieden / Paix / Peace

Peace I will leave with you	Nystedt	E	43
Verleih uns Frieden gnädiglich	Mendelssohn	D	44
Verleih uns Frieden gnädiglich	Schein	D	45
Da pacem Domine	Franck	L	46
Selig seid ihr	Janssens	D	47
Da pacem, Domine	gregorianisch	L	48a
Verleih uns Frieden	Luther	D	48b
Da pacem, Domine	Faulstich	L	49
Verleih uns Frieden	Resinarius	D	50
O ewger Gott, wir bitten dich	Lohmann	D	51

Lob, Dank, allgem. Gesänge / Louange, action de grâce, autres chants / Praise, grace, common chants

An Irish blessing	Moore	E	52
Abendlied	Rheinberger	D, E	53
Regina caeli	Aichinger	L	54
Bewahre uns, Gott	Ruuth / Reulein	D	55
Bewahre uns, Gott	Ruuth / Wellmann	D	56
Herr, wie Weihrauch steige mein Beten	Lonquich	D	57
El Senyor	Berthier	D, E, F, S	58
Gloria de Lourdes	Lécot	L	59
Sanctus	Berthier	L	60
Salve Regina	gregorianisch	L	61
Magnificat	Dyson	E	62
Herr, bleib bei uns	Kronberg	D	63

Abkürzungen / abréviations / abbreviations:

D = Deutsch / allemand / German, E = Englisch / anglais / English, F = Französisch / français / French, I = Italienisch / italien / Italian, L = Lateinisch / latin / Latin, S = Spanisch / espagnol / Spanish, Sw = Schwedisch / suédois / Swedish

Sätze im *Chorbuch Pueri Cantores*, die nicht bei anderen Verlagen geschützt sind, können beim Verlag auch einzeln als Sonderdrucke bestellt werden. Im Übrigen sei gerade im Zusammenhang mit der vorliegenden Edition erneut auf die Rechtslage verwiesen, nach der das Kopieren von Noten nicht erlaubt ist.

Umschlaggestaltung: Günter Ludwig

Vorwort

Das vorliegende *Chorbuch Pueri Cantores* mit seiner umfassenden Sammlung alter und neuer Chorliteratur entstand als Resultat der intensiven Vorbereitungen auf das „Chorfestival 2004“, der XXXII. Internationalen Chorbegegnung Pueri Cantores in Deutschland.

Dem Leitspruch des Chorfestivals „*Völker wandern zu deinem Licht. – Lebt als Kinder des Lichts!*“ folgend, setzt es mit Auftragskompositionen von Thomas Gabriel und Oliver Sperling besondere inhaltliche Akzente. In diesen Werken, die den wechselnden Teilen der Eucharistiefeier (Proprium) zuzuordnen sind, werden zentrale theologische Begriffe wie „Pilgerschaft“, „Licht“, „Weg“, „Anbetung“ und „Neuer Himmel“ aufgenommen und musikalisch ausgedeutet. Ein wirklich internationaler Weg wird dabei mit der Mehrsprachigkeit beschritten. Der Introitus beispielsweise führt sechs Sprachen zu einem Kanon zusammen. In den Versen des Antwortpsalms korrespondiert die alte Kirchensprache Latein mit Englisch, Französisch und Deutsch; abschließend werden diese Sprachen zu einer mehrstimmigen Simultanstrophe verbunden. Damit bietet die Sammlung interessante neue Konzeptionen für internationale Begegnungen und Partnerschaften.

Weiter stellt das Chorbuch reiches Material zu den traditionellen Themenschwerpunkten der Pueri Cantores, zu „Lob Gottes“ und „Frieden“ zusammen. Gerade die Kompositionen unter den Themengebieten „Frieden“, „Lob, Dank, allgemeine Gesänge“, „Licht“ und „Weg“ geben Anregung, Tagzeitenliturgien chorisch zu gestalten. Die Sammlung wird dadurch über das Festival hinaus zu einem Werkbuch, das die Chöre mit neuen liturgischen Gestaltungsmöglichkeiten vertraut macht.

Dem Redaktionsteam war es ein Anliegen, den internationalen Gästen einen „bunten Garten“ deutscher Stücke aus vielen Jahrhunderten zugänglich zu machen. Daher sind Komponisten wie Hans Leo Hassler, Gregor Aichinger, Melchior Franck, Michael Praetorius, Johann Hermann Schein bis hin zu Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn Bartholdy und Josef Gabriel Rheinberger vertreten. Stücke, die bereits zum vielfach mit jungen Sängern erprobten Repertoire gehören, wie Werke von Otmar Faustich, Bertold Hummel, Heinz Martin Lonquich, Wolfram Menschick und Heino Schubert, wurden ebenfalls berücksichtigt.

Der Schwierigkeitsgrad der einzelnen Kompositionen reicht von leicht bis anspruchsvoll, die Besetzung von der Einstimmigkeit bis zum geteilten Doppelchor und zum neunstimmigen Kanon. Dies sollte jedoch nicht abschrecken, denn viele der groß besetzten Werke sind leicht zu reduzieren. Dazu erscheint als Arbeitshilfe ein eigener Kommentar.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Festivals wird das *Chorbuch Pueri Cantores* mit seinem reichen Angebot an Literatur während der Tage der internationalen Chorbegegnung in Deutschland als „Lotse“ geistlich-musikalisch begleiten.

Interessierten Chorleiterinnen und Chorleitern steht mit dem *Chorbuch Pueri Cantores* nun eine reichhaltige Sammlung zur Verfügung, die sowohl die Kirchenmusik in den einzelnen Gemeinden bereichern als auch bei Chortreffen aller Art eine Fülle möglicher neuer Gestaltungen bieten kann. Chorbegegnungen über Ländergrenzen hinweg werden in der Welt und im zusammenwachsenden Europa immer häufiger und wir wünschen, dass das Chorbuch mit seinen mehrsprachigen Möglichkeiten völkerverbindend Gemeinschaft stiften kann.

Lassen wir uns neugierig machen von der Fülle der Musik und immer wieder anstecken vom begeisternden Miteinander auf dem gemeinsamen Weg: „*Völker wandern zu deinem Licht. – Lebt als Kinder des Lichts!*“

Wilm Geismann
Freiburg, Ostern 2004
Präsident des
Deutschen Chorverbandes PUERI CANTORES

Siegfried Koesler
Würzburg, Ostern 2004
Ehrenpräsident des Deutschen und
Internationalen Chorverbandes PUERI CANTORES

Einführung

Was in den 40er Jahren des 20. Jahrhunderts von Frankreich aus seinen Anfang nahm, hat bis heute wie ein Funke viele Tausende junger Menschen in zahlreichen Ländern der Welt angesteckt und für eine Idee begeistert: Pueri Cantores – das sind Kinder und Jugendliche, die mit ihrem Chor in der Liturgie zum Lob Gottes singen, mit ihren Gesängen den Menschen das Evangelium verkünden und sich für den Frieden in der Welt einsetzen.

Abbé Fernand Maillot (1896–1963), der Gründer und Inspirator der weltweiten Familie der Pueri Cantores, gab seinen jungen Sängern, den „Petits chanteurs à la croix de bois“ und ihren befreundeten Chören, als Leitwort mit auf den Weg: „*Morgen werden alle Kinder der Welt den Frieden Gottes singen.*“ Der französische Priester war fest davon überzeugt, dass die Pueri Cantores (die „singenden Kinder“) durch ihren Gesang, der die Herzen der Menschen in besonderer Weise anrühren und zu Gott hinlenken kann, echte Botschafter des Friedens Christi sind und so am Aufbau einer neuen Welt mitwirken können.

Die Chöre der Pueri Cantores stehen in einer uralten Tradition, die bis in die ersten Jahrhunderte der Kirche zurückreicht: Schon immer waren es vor allem Kinder, die in der Liturgie den Dienst als Vorsänger übernahmen und so die ganze Gemeinde zum Singen animierten. Was im Laufe der Zeit in den Hintergrund getreten war, erlebte im 20. Jahrhundert im Zuge der Liturgischen Bewegung und schließlich in Folge des Zweiten Vatikanischen Konzils eine neue Renaissance. Heute zeigt sich die Lebendigkeit einer Gemeinde und ihrer Liturgie vor allem in der Beteiligung von Kindern und Jugendlichen und deren musikalischem Mitwirken an der Feier des Gottesdienstes.

Neben dem regelmäßigen liturgischen Dienst in der eigenen Kirche und Gemeinde wird die Idee der Pueri Cantores besonders bei den großen Chortreffen lebendig, zu denen sich alle zwei Jahre mehrere Tausend junge Sängerinnen und Sänger versammeln. Nach Köln 1953 und Würzburg 1970 trifft sich die weltweite Familie der Pueri Cantores 2004 zum dritten Mal in Deutschland. Erstmals findet das Chortreffen landesweit und in zwei Etappen statt. Zuerst sind die teilnehmenden Chöre aus der ganzen Welt bei den deutschen Chören zu Gast, bevor alle gemeinsam in Köln zusammenkommen. Dieser Struktur entspricht auch das Motto des Chorfestivals: „*Völker wandern zu deinem Licht. – Lebt als Kinder des Lichts!*“ (Jes 60,3a; Eph 5,8b).

In der Versammlung der Pueri Cantores aus vielen Ländern und Sprachen wird die Vision der endzeitlichen Völkerwanderung nach Jerusalem aus dem Buch Jesaja wieder lebendig. Im gemeinsamen Singen, im Gebet für den Frieden und in der Begegnung miteinander erleben die Kinder und Jugendlichen, was allen verheißen ist: Shalom für die ganze Schöpfung, Frieden und Heil den Menschen untereinander und mit Gott.

Die Erfahrung dieser gemeinsamen Tage wird sich auf das Leben der Pueri Cantores und ihren Dienst auswirken. Sie fühlen sich neu in ihrem Auftrag bestärkt, das Lob Gottes nicht nur mit ihrer Stimme, sondern mit ihrem ganzen Leben zu verkünden und so als „*Kinder des Lichts*“ (Eph 5,8b) zu leben. Dann wird das Licht der Liebe Gottes durch ihre Lieder und ihr Leben in der Welt strahlen.

Marius Linnenborn
Köln, Ostern 2004
Geistlicher Beirat des
Deutschen Chorverbandes PUERI CANTORES

Avant-propos

Le présent *Florilège choral des Pueri Cantores* et son vaste choix de pièces de la littérature chorale ancienne et moderne est le résultat d'une préparation intense au « Festival choral 2004 », XXXII^e Congrès international des Pueri Cantores, en Allemagne. A travers les commandes passées à Thomas Gabriel et Oliver Sperling et qui sont inspirées par la devise du Festival choral « *Les nations marchent vers ta lumière. – Vivez en enfants de lumière !* », le *Florilège* manifeste une orientation particulière. Ces œuvres, qui sont à ranger dans les répons de la célébration eucharistique (le propre), reprennent certains concepts théologiques-clés tels que « pèlerinage », « lumière », « chemin », « adoration » et « nouveaux cieux » en les figurant musicalement. Elles permettent véritablement de franchir un pas vers l'internationalité grâce au plurilinguisme qui fait se mêler par exemple, dans l'introït, six langues en un canon ou bien, dans les versets du psaume, la langue ancestrale de l'Eglise, le latin, qui est mise en correspondance avec l'anglais, le français et l'allemand pour s'unir à la fin en une strophe polyphonique synchrone. Le recueil propose par là de nouvelles conceptions intéressantes pour des rencontres internationales et bilatérales.

Fidèle à sa vocation, le *Florilège* rassemble par ailleurs un riche fonds correspondant aux thèmes traditionnels des Pueri Cantores que sont « la louange à Dieu » et « la paix ». Les œuvres répertoire « Paix », « Louange, action de grâce, autres chants », « Lumière » et « Chemin » sont précisément là pour inciter à élaborer les liturgies de la journée avec un chœur. Ce recueil deviendra ainsi, par-delà le Festival, un outil dont l'objet est de familiariser les chorales avec de nouvelles formes liturgiques.

L'équipe de rédaction s'est bien entendu attachée à offrir également à ses hôtes étrangers un « bouquet coloré » de pièces du répertoire allemand s'étendant sur quatre siècles. C'est ainsi que l'on trouvera des compositeurs allant de Hans Leo Hassler, Gregor Aichinger, Melchior Franck, Michael Praetorius, Johann Hermann Schein à Jean-Sébastien Bach, Félix Mendelssohn Bartholdy et Josef Gabriel Rheinberger. Nous avons aussi retenu des morceaux maintes fois éprouvés auprès de jeunes chanteurs comme les pièces d'Otmar Faulstich, Bertold Hummel, Heinz Martin Lonquich, Wolfram Menschick ou Heino Schubert.

Le degré de difficulté des différentes compositions va de facile à exigeant pour des formations allant de l'unisson au double chœur, en passant par le canon à neuf voix. Ceci ne doit pourtant pas faire peur car, avec un brin d'habileté, nombre d'œuvres réclamant une grosse distribution peuvent aisément être réduites. Un commentaire est adjoint pour y aider.

Grâce à sa variété, le *Florilège choral des Pueri Cantores* servira de « boussole » en pays de musique sacrée aux participantes et aux participants à ce Festival, tout au long du Congrès international.

Le *Florilège choral des Pueri Cantores* est désormais une source à laquelle peuvent puiser toutes et tous les chefs de chœur. Il saura non seulement enrichir le répertoire des paroisses mais offre également une foule d'options pour des rencontres chorales en tout genre. Dans le monde d'aujourd'hui et dans une Europe en formation, les rencontres chorales transfrontalières se multiplient. Nous souhaitons que ce *Florilège*, avec ses atouts polyglottes, puisse faire naître une grande communauté en tissant des liens entre les peuples.

Soyons curieux de cette profusion de musique et laissons-nous sans cesse gagner par la joie de cheminer ensemble. « *Les nations marchent vers ta lumière. – Vivez en enfants de lumière !* »

Wilm Geismann
Fribourg, Pâques 2004
Président de la Fédération allemande
PUERI CANTORES

Siegfried Koesler
Würzburg, Pâques 2004
Président d'honneur
de la Fédération allemande et internationale
PUERI CANTORES

Introduction

Ce qui prit naissance, en France, dans les années 40 du siècle dernier, s'est propagé comme une étincelle jusqu'à aujourd'hui chez plusieurs milliers de jeunes gens dans de nombreux pays, les enthousiasmant pour une idée : Pueri Cantores – des enfants et des jeunes qui chantent la louange de Dieu au cours de la liturgie, qui annoncent l'Évangile aux hommes par leur chant et s'engagent pour la paix dans le monde.

L'abbé Fernand Mailliet (1896–1963), fondateur et inspirateur de la famille planétaire des Pueri Cantores donna à ses jeunes chanteurs, les « Petits chanteurs à la croix de bois », et à leurs chorales affiliées, ce mot pour la route : « Demain, tous les enfants du monde chanteront la paix de Dieu. » Ce prêtre français était profondément convaincu que, par leur chant qui émeut tant le cœur des hommes et les amène à Dieu, les Pueri Cantores, ces « enfants qui chantent », sont les véritables ambassadeurs de la paix du Christ et participent ainsi à la construction d'un monde nouveau.

Les chorales Pueri Cantores s'inscrivent dans une tradition ancestrale qui remonte aux premiers siècles de l'Eglise : de tous temps, il appartenait en premier lieu aux enfants d'assurer le service du chantre dans la liturgie, entraînant ainsi toute l'assemblée. Ces pratiques qui, au cours de l'histoire, étaient un peu passées au second plan, ont ressurgi au XX^e siècle, à la faveur du renouveau liturgique et pour finir, à la suite du Concile Vatican II. De nos jours, on mesure la vitalité d'une communauté paroissiale et de sa liturgie avant tout à la participation des enfants et des jeunes ainsi qu'à leur contribution musicale au cours de la célébration.

Au-delà du service liturgique régulier dans les paroisses, l'idée des Pueri Cantores prend tout spécialement corps lors des grands rassemblements chorals au cours desquels, tous les deux ans, se retrouvent plusieurs milliers de jeunes chanteuses et chanteurs. Après Cologne, en 1953, et Würzburg, en 1970, la famille mondiale des Pueri Cantores se rencontre une troisième fois, en 2004, en terre allemande. Pour la première fois, le rassemblement choral se déroule à l'échelle d'un pays et en deux étapes : tout d'abord, les chorales participantes, venues du monde entier, sont les hôtes des chorales allemandes avant de toutes se retrouver à Cologne. Cette structure correspond également à la devise du Festival choral : « *Les nations marchent vers ta lumière. – Vivez en enfants de lumière !* » (Is 60.3a ; Ep 5.8b)

Le rassemblement des Pueri Cantores, aux origines géographiques et linguistiques si diverses, ranime la vision de la fin des temps exprimée dans le livre d'Isaïe où les peuples marchent vers Jérusalem. En chantant ensemble, en priant pour la paix et en se rencontrant, les enfants et les jeunes vivent réellement la promesse faite à chacun : Shalom pour toute la création, Paix et Salut aux hommes, les uns avec les autres, et avec Dieu.

L'expérience de ces journées passées ensemble se répercutera sur la vie des Pueri Cantores et dans leur service. Ils se retrouvent confortés dans leur mission de ne pas se contenter de chanter la louange de Dieu avec la voix seule, mais de l'annoncer dans tous les actes de leur vie et ainsi de vivre en « *enfants de lumière* » (Ep 5.8b). Alors, la lumière de l'amour de Dieu rayonnera dans leurs chants et leur vie dans le monde.

Marius Linnenborn
Cologne, Pâques 2004
Aumônier de la
Fédération allemande PUERI CANTORES

Traduction : Laurent Charenton

Foreword

This *Pueri Cantores Choir Book*, with its comprehensive collection of old and new choir music, has come about as a result of the intensive preparations for the "Choir Festival 2004" in Germany, marking the XXXII International Meeting of Pueri Cantores Choirs.

In accordance with its motto "*And the Gentiles shall come to thy light. – Walk as children of light!*" the choir festival gains a particularly substantive focus with specially commissioned works by Thomas Gabriel and Oliver Sperling. In these works, which are to be associated with the changing parts of the Eucharistic Celebration (Proprium), central theological concepts such as "pilgrimage", "light", "the way", "worship" and "the new heaven" are taken up and interpreted musically. In so doing, a truly international path is followed through the use of a diversity of languages. For example, in the "Introitus" six languages, are combined to form a canon or in the verses of the responsive psalms the ancient church language of Latin alternates with English, French and German, culminating ultimately in a simultaneous polyphonic verse. Thus, the collection presents interesting new concepts for international meetings and partnerships.

In addition, in keeping with this idea, the choir book contains copious material on Pueri Cantores' traditional topics of emphasis, such as the "Praise of God" and "Peace". Especially the works found under the themes of "Peace", "Praise, grace, common chants", "Light" and "the Way" provide a stimulus for creating choral liturgies for the hours. Thus, the collection is a workbook with a usefulness extending beyond the festival, enabling choirs to become familiar with new liturgical possibilities.

The editorial team was also concerned, of course, with putting together for the international guests a "colorful garden" of German pieces from many centuries. For this reason, composers such Hans Leo Hassler, Gregor Aichinger, Melchior Franck, Michael Praetorius, and Johann Hermann Schein up through Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn Bartholdy and Josef Gabriel Rheinberger have been included. The choir book also contains pieces which already belong to a repertoire proven popular with young singers, such as works by Otmar Faulstich, Bertold Hummel, Heinz Martin Lonquich, Wolfram Menschick and Heino Schubert.

The level of difficulty of the individual compositions ranges from easy to demanding. The scoring ranges from unison to a divided double choir or even to a canon in nine parts. However, this should not be viewed as a deterrent, since many of the works for large choirs may be reduced in size with minimal effort. We have provided our own comments as an aid for doing so.

With its wealth of choral music information, the *Pueri Cantores Choir Book* is to serve as a spiritual and musical guide for festival participants during their sojourn at the international meeting of the choirs in Germany.

The *Pueri Cantores Choir Book* places at the disposal of interested choir directors an extensive collection meant not only to enrich church music in the individual parishes, but also to provide a multitude of new creations for all types of choir meetings. Choirs coming together from various countries are becoming more and more frequent throughout the world and in a Europe which is growing closer together. We hope that the choir book with its multi-language possibilities will bring about a community of nations.

May our curiosity be sparked by the multitude of music and may we be continuously infected by the excitement of our journey together along our common path: "*And the Gentiles shall come to thy light. – Walk as children of light!*".

Wilm Geismann
Freiburg, Easter 2004
President of the German Choir Federation PUERI CANTORES

Siegfried Koesler
Würzburg, Easter 2004
Honorary President of the German and the
International Choir Federation PUERI CANTORES

Introduction

What once began in France in the 1940's still sparks the enthusiasm of many thousands of young people in numerous countries today with the idea of the Pueri Cantores: These are children and young people who sing with their choirs in the liturgy to praise God. With their singing, they proclaim the Gospel to the people and promote peace in the world.

Abbé Fernand Maillet (1896–1963), founder and inspiring force of the worldwide family of Pueri Cantores, gave his young singers the motto "Petits chanteurs à la croix de bois" and their fellow choirs the following motto when he sent them on their way: "*Tomorrow all children of the world will sing of the Peace of God*". The French priest was firmly convinced that the Pueri Cantores, the "singing children," as the real ambassadors of the Peace of Christ, would touch people's hearts in a special way and turn them towards God, and as such, they would thus take part in building a new world.

The choirs of the Pueri Cantores are rooted in an age-old tradition extending back to the first centuries of the Church: it had always been the children above all, who had taken on the task as cantors in the liturgy, thus inspiring the entire parish to sing. Over the course of time, this had been relegated to the background, but it underwent a renaissance in the 20th century in the wake of the Liturgical Movement and ultimately, as a result of the Second Vatican Council. Today the vitality of a parish and its liturgy is expressed mainly in the participation of children and young people in the service and their musical participation during the celebration of mass.

In addition to the regular liturgical services in one's own church and parish, the idea of Pueri Cantores comes alive especially in the large choir meetings, at which several thousand young singers gather together every two years. Following Cologne in 1953 and Würzburg in 1970, the worldwide family of Pueri Cantores is meeting in Germany for the third time in 2004. But for the first time, the choir meeting is taking place nationwide and in two stages: first the participating choirs from all over the world will be hosted by the German choirs throughout the country before they all then come together in Cologne. This structure is in accordance with the motto of the choir festival as well: "*And the Gentiles shall come to thy light. – Walk as children of light!*" (Isa. 60.3a; Eph. 5.8b).

The gathering of Pueri Cantores from many nations and with many languages makes the vision of the eschatological migration of the nations to Jerusalem in the Book of Isaiah come alive once again. By singing together, through the prayer for peace and through meeting one another the children and young people will experience what has been promised for all: Shalom for all of Creation, Peace and Goodwill to all mankind with one another and with God.

The experience of these days spent together will have an effect upon the lives of the Pueri Cantores and their service. They will feel themselves strengthened anew in their calling to praise God not only with their voices, but rather to proclaim this with their entire being, thus living as "*children of light*" (Eph. 5.8b). Then the light of God's love will shine in their songs and their lives throughout the world.

Marius Linnenborn
Cologne, Easter 2004
Chaplain of the
German Choir Federation PUERI CANTORES

Translation: Elizabeth Volk

Introitus

1 Auf, werde licht

Text (Refrain): Jes 60,1a
Text (Verse): Ps 96 (95),1+2
Musik: Thomas Gabriel (*1957)

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Coro I

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Coro II

Organo



Refrain

Wer-de licht! Denn es

wer-de licht! Denn es

A Bm/A C Dm/F E



13

kommt dein Licht!

kommt dein Licht, auf, wer - de licht!

Sur

F#m F E sus E

18

Sur - ge, il - lu - mi - na - ri, a

qui - a ve - nit

qui - a ve - nit,

qui - a ve - nit,

qui - a ve - nit,

qui - a ve - nit,

- #m7 Dmaj7 Dm7 Dm7

23

lu - men tu - um. sois é - clai -
Lève - toi,

lu - men tu - um. Lève - toi, sois é - clai - rée,

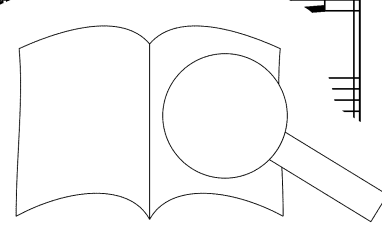
F/G G Ab Bb/Ab

28

rée, car ta lu - ri - - - ve.
Fine beim 2. Mal zu Versus II (Kanon)

car ta lu ar - ri - ve.

B° E sus E



Fine Versus II (Kanon)

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33 Versus I

Sin - get dem Herrn ein neu - es Lied.
Can - ta - te Do - mi - no can - ti - cum no - vum,

A Bm/A A Am

37

Sin - get dem - de Er - de.
can - ta - te Do - mi - no o - mnis ter - ra.

Bm/A A Am Bm/A

41

Chan-tez à l'É-ter-nel un can-tique nou-veau,

Chan - - - tez vous tous,

Fm⁷ Bb⁷ Eb maj⁷

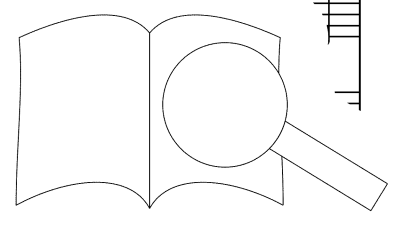
45

chan-tez à l'É-ter-nel ha-bi-tants de la ter-

chan - vous tous ha-bi-tants de la ter-re.

Cm Ab G^{sus} G

PROBEEPARTIEMUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



51

re.

Sing to the Lord a new song! Can-tad a Je-ho-va un can - ti-co nu - e - vo

C Dm/C C Cm7

55

Sing to earth! Can-tad a Je-ho-va, to - da la tier - ra.

F/C



59

Can - ta - te al Sig - no - re un can - to nuo - vo, can - ta - te

Can - - - ta - te, can - - - ta - te, can - -

Fm⁷ B^b7 E^b maj7 Cm

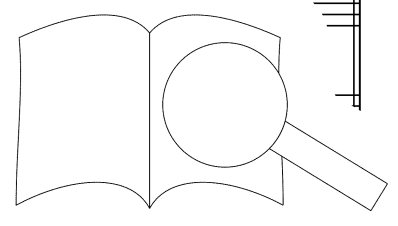
64

al Sig - no - re, can - te de tut - ta la ter - ra!

folgt Refrain (dal §)

ta - la ter - ra!

B⁷ E⁹ E⁹ E



folgt Refrain (dal §)

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

68 Versus II (Kanon)

ital. Can - ta - te al Sig - no - re be - ne - di - te il su - o no - me,

span. Can - tad a Je - ho - va, be - ne - di - cid su nom - bre.

engl. Sing to the Lord, and praise his name. Pro - -

frz. Chan - tez à l'É - ter - nel, be - nis - sez son nom. An - non - cez de

lat. Can - ta - te Do - mi - no can - ti - cur

dt. Sin - get dem Herrn und preist sei - nen

Organo

F#m D E

72

dal S al Fine

an - nun - cia - te di gior - no in gior - su - a sal - vez - za.

An - nun - ci - ad de di - a su sal - va - cion.

claim his sal day af - ter day.

jour son sa - lut.

An - nu - e in di - em sa - lu - tem e - jus.

Heil, ver - kün - det sein Heil von Tag zu Tag.

C#m/B Bm7

dal S al Fine

Gloria

3 Gloria

Intonation

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Aus: Missa octo vocum

Hans Leo Hassler
(1562–1612)

Soprano Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus

Alto Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus

Tenore Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus

Basso Et in ter - ra pax ho - mi - ni -

Soprano Et in ter - ra pax ho - ni -

Alto Et in ter - ra pax - mi - ni -

Tenore Et in ter - ra ho - mi - ni -

Basso Et in ho - mi - ni -

5
bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus

bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus

bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus

bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus

bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus

bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus te,

bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus te,

bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus te,

bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus te,

bus bo - nae vo - lun - tis. Lau - da - mus te,

9

te, be - ne - di - ci - mus te, ad - o -

te, be - ne - di - ci - mus te, ad - o -

te, be - ne - di - ci - mus te, ad - o -

te, be - ne - di - ci - mus te, ad - o -

lau - da - mus te, be - ne - di - ci - mus te, ad - o -

lau - da - mus te, be - ne - di - ci - mus te, ad - o -

lau - da - mus te, be - ne - di - ci - mus te, ad - o -

lau - da - mus te, be - ne - di - ci - mus te, ad - o -

14

ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus

ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus

ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus

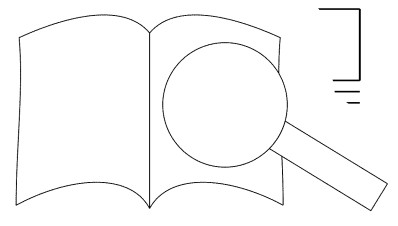
ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te. Gra - ti - as a - gi - mus

glo - ri - fi - ca - mus te. mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

glo - ri - fi - ca - mus te. mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

glo - ri - fi - ca - mus te. mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

glo - ri - fi - ca - mus te. mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

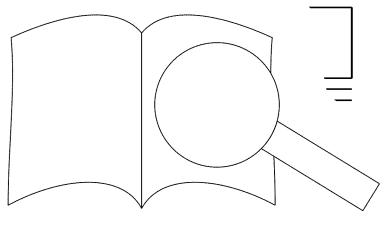


ti - bi pro - pter ma -
 ti - bi pro - pter ma -
 ti - bi pro - pter ma -
 ti - bi pro - pter ma -

Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pte
 Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi
 Gra - ti - as a - gi - mus ti -
 Gra - ti - as a - gi - mus ti er ma - gnam

gnam glo - ri - am De - us, Rex cae - le - stis, De -
 gnam glo - ri - am - mi - ne De - us, Rex cae - le - stis, De -
 gnam glo - ri - am am. Do - mi - ne De - us, Rex cae - le - stis, De -
 gnam am. Do - mi - ne De - us, Rex cae - le - stis, De -

am tu - - am.
 ri - am tu - am.
 glo - ri - am tu - - am.
 glo - ri - am tu - - am.



PROBEEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

us Pa - ter o - mni - pot - ens.

us Pa - - - ter o - mni - pot - ens.

us Pa - ter o - mni - pot - ens.

- us Pa - - ter o - mni - pot - ens.

Do - mi-ne Fi - li u - ni-ge

Do - mi-ne Fi - li u

Do - mi-ne Fi - - - te, Je -

Do - mi-ne ge - ni - te,

33

Do - mi-ne - us, A - gnus De -

De - - - us, A - gnus De -

mi - ne De - - - us, A - gnus De -

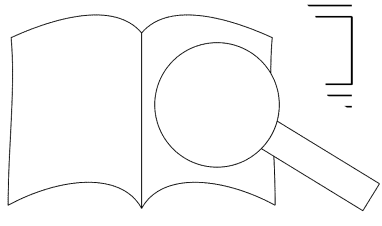
Do - mi-ne De - us, A - gnus De -

- ste.

- ste.

Chri - - - ste.

Je - su Chri - - - ste.



- - i, Fi - li - us Pa - tris, Fi - li - us Pa - tris.

- - i, Fi - li - us Pa - tris, Fi - li - us Pa - tris.

- - i, Fi - li - us Pa - tris, Fi - li - us Pa - tris.

- - i, Fi - li - us Pa - tris, Fi - li - us Pa - tris.

Fi - li - us Pa - tris.

Fi - li - us Pa - tris.

Fi - li - us Pa - tris.

Fi - li - us Pa - tris.

Qui tol - lis pec -

Qui tol - lis pe - mi - se - re - re no - bis,

Qui tol - lis pe - mi - se - re - re no - bis,

ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - bis,

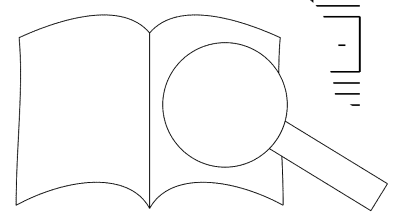
ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - bis,

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

mi - se - re - re no -

ca - ta mun - di, mi - se - re - re no -

ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

47

mi-se-re-re no - bis, mi-se-re-re no - bis.

mi-se-re-re no - bis, mi-se-re-re no - bis.

mi-se-re-re no - bis, mi-se-re-re no - bis.

mi-se-re-re no - bis, mi - se-re-re no - bis.

bis, mi-se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, sus -

bis, mi-se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mu -

bis, mi-se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec - di, - pe de -

bis, mi-se-re-re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, sus - ci - pe de -

52

- - des ad dex - te - ram Pa -

qui se - des ad dex - te - ram Pa -

des, qui se - des ad dex - te - ram Pa -

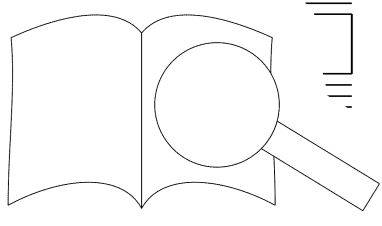
Qui se - des, qui se - des ad dex - te - ram Pa -

- em no - stram. Qui se - des,

- o - nem no - stram. Qui se - des,

- re - ca - ti - o - nem no - stram. Qui se - des,

- pre - ca - ti - o - nem no - stram. Qui se - des,



tris, mi-se-re-re no - bis. Quo - ni-am tu so - lus San - - ctus, tu

tris, mi-se-re-re no - bis. Quo - ni-am tu so - lus San - ctus, tu

tris, mi-se-re-re no - bis. Quo - ni-am tu so - lus San - ctus, tu

tris, mi-se-re-re no - bis.

mi-se-re-re no - bis.

mi-se-re-re no - bis.

mi-se-re-re no - bis.

mi-se-re-re no - bis.

so - lus Do - mi - nus, - lus Al-tis - si - mus, Je - su

so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al-tis - si - mus, Je - su

so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al-tis - si - mus, Je -

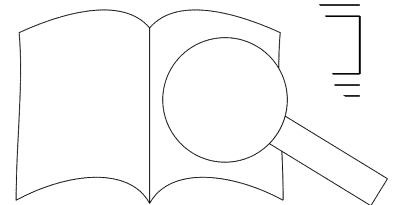
so - lus tu so - lus Al-tis - si - mus, Je - su

Tu so - lus Do - mi - nus,

Tu so - lus Do - mi - nus,

Tu so - lus Do - mi - nus,

Tu so - lus Do - mi - nus,



PROBEEPARTIEN
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

67

Chri - - - ste. Cum San-cto Spi - ri - tu,
 Chri - - - ste. Cum San-cto Spi - ri - tu,
 - - su Chri - - - ste. Cum San-cto Spi - ri - tu,
 Chri - - - ste. Cum San-cto Spi - ri - tu,
 Cum San-cto Spi - ri - tu,
 Cum San-cto Spi - ri - tu,
 in San-cto
 cum San-cto

73

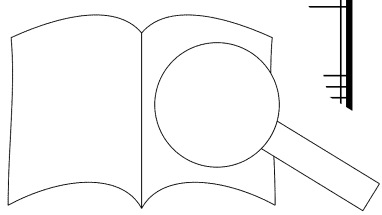
in glo-ri-a De - - - i, in glo-ri-a De - - - i,
 in glo-ri-a De - - - i, in glo-ri-a De - - - i,
 De - - - i, in glo-ri-a De - - - i
 in glo-ri-a De - - - i
 tu, in glo-ri-a De - - - i
 in glo-ri-a De - - - i
 Spi - ri - tu, in glo-ri-a De - - - i Pa - - - tris,

- i Pa - tris. A - men, in glo-ri - a De - - -
 i Pa - tris. A - men, in glo-ri - a De - - -
 Pa - tris. A - men, in glo-ri - a De - - -
 Pa - tris. A - men, in glo-ri - a De - - -
 Pa - tris. A - - - men, in glo-ri - a De - - -
 a De - i Pa - tris. A - men, in glo-ri - a De - - -
 Pa - - - tris. A - men, in glo-ri - a De - - -
 De - i Pa - tris. A - men, in glo-ri - a De - - -

- i Pa - tris. A - men.
 i, in glo-ri - a De - i Pa - tris. A - men, a - - - men.
 i r - tris. A - men, a - - - men, a - - - men.
 Pa - tris. A - men, a - - - men.
 i Pa - tris. A - men, a - - - men.
 i Pa - tris. A - men, a - - - men.
 De - i Pa - tris. A - men, a - - - men.

PROBENFÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Lectio I Jes 60, 1-5

Völker wandern zu deinem Licht / Les nations marcheront vers ta lumière / And nations shall walk by your light

Post Lectionem I



P: Ver - bum Do - mi - ni. A: De - o gra - ti - as.

Graduale

4 Gloria Domini super te orta est

Text: Jes 60,1 und Ps 72,11+12.13+14.17.18+19
Musik: Oliver Sperling (*1965) 2003

Refrain

Soprano
Alto
Tenore
Basso

lat. Glo - ri - a Do - mi - ni, glo - ri - a
dt. Die Herr - lich - keit des Herrn, die Herr - lich - keit des
frz. La gloire de l'É - ter - nel, la gloire de l'É - te
engl. The Glo - ry of the Lord, the Glo - ry of

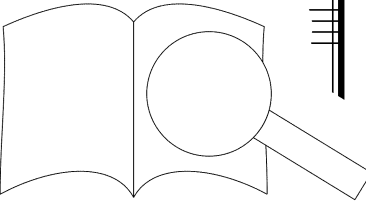
lat. Glo - ri - a Do - mi - ni, glo - ri ni
dt. Die Herr - lich - keit des Herrn, die Herr - lich - keit des
frz. La gloire de l'É - ter - nel, la gloire de l'É - te
engl. The Glo - ry of the Lord, the Glo - ry of

su - per te or - ri - a Do - mi - ni,
leuch - tend auf ü - err - lich - keit des Herrn, die
lè - - - ve sur toire de l'É - ter - nel, la
ris - - - en up - er Glo - ry of the Lord, the

su - per te or - ri - a Do - mi - ni,
leuch - tend auf er - Die Herr - lich - keit des Herrn, die
lè - - - toi. La gloire de l'É - ter - nel, la
ris - - - thee. The Glo - ry of the Lord, the

mi - ni su - per te or - ta est.
Herrn geht leuch - tend auf ü - ber dir.
nel se là - - - ve sur toi.
e Lord is ris - - - en up - er

ri - a Do - mi - ni su - per te
lich - keit des Herrn geht leuch - tend auf
de l'É - ter - nel se là - - - ve
- ry of the Lord is ris - - - en up



Versus I – Psalmus 72 (71), 11+12 dt.

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Ju - - bi - - la - - te De - -
Ju - - bi - - la - - te De - -
Al - le Kö - ni - ge müs - sen ihm hul - di - gen, al - le Völ - ker ihm
Al - le Kö - ni - ge müs - sen ihm hul - di - gen, al - le Völ - ker ihm

7

- - o in vo - - - in - ce
- - o in vo - - -
die - nen. Denn er ret - tet heil - ig, der um
die - nen. Denn er re - - - - ten, der um

12

ex - - sul - - ta - - o - nis.
ex - - sul - - o - nis.
Hil - fe schreit, - - - den, der kei - nen Hel - fer hat.
Hil - fe schreit, - - - n und den, der kei - nen Hel - fer hat.

Refrain dt.

Versus I frz.

Soprano
Basso

a pi - tié du mi - sé - ra - ble et de l'in - di - gent. Et il sau - ve -
Il au - ra pi - tié du mi - sé - ra - ble et de l'in - di - gent. Et il sau - ve -
Ju - - bi - - la



6

ra la vie des pau - vres. Il les af - fran - chi - ra de l'op - pres -

ra la vie des pau - vres. Il les af - fran - chi - ra de l'op - pres -

De - - - o in vo - - -

11

sion et de la vi - o - len - ce. Et leur sang au - ra du prix à ses

sion et de la vi - o - len - ce. Et leur sang au - ra du prix

ce ex - - sul - - ta - -

is.

Refrain frz.

Versus III – Psalmus 72 (71), 17 engl.

Soprano Ju - bi De - - o

Alto His name sha' n - du name shall be con - tin - ued as long as the sun,

Tenore His v - er, his name shall be con - tin - ued as long as the sun,

Basso - la - te De - - o

ce ex - sul - ta - - ti - o - nis.

en shall be bless - ed in him, all na - tions sh

and men shall be bless - ed in him, all na - tions sh

in vo - ce ex - sul - ta - - ti - o - nis.

Refrain engl.

Versus IV – Psalmus 72 (71), 18+19 lat.

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus De - us, De - us Is - ra - el, qui

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus De - us, De - us Is - ra - el, qui

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus De - us, De - us Is - ra - el, qui

Be - ne - di - ctus Do - mi - nus De - us, De - us Is - ra - el, qui

9

fa - cit mi - ra - bi - li - a so - lus. Et be - ne - di - ct

fa - cit mi - ra - bi - li - a so - lus. Et be - ne

fa - cit mi - ra - bi - li - a so - lus. Et

fa - cit mi - ra - bi - li - a so - lus. Et

fa - cit mi - ra - bi - li - a so - lus. Et

16

sta - tis e - jus in ae - ter num: et re - ple - bi - tur

sta - tis e - jus in ae - ter - num: et re - ple - bi - tur

sta - tis e - i - num: et re - ple - bi - tur

sta - - - - num: et re - ple - bi - tur

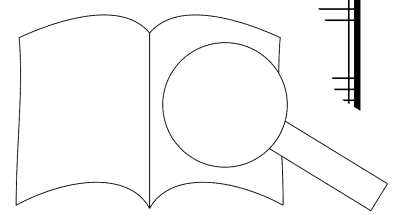
23

- jus o - mnis ter - ra, o - mnis ter - ra.

e - jus o - mnis ter - ra, o -

- sta - te e - jus o - mnis ter - ra, o -

ma - je - sta - te e - jus o - mnis ter - ra, o - mnis ter - ra.



Lectio II Eph 5,8–11.13.14.19

Lebt als Kinder des Lichts!
Singt und jubelt aus vollem Herzen zum Lob des Herrn!

Conduisez-vous en enfants de lumière!
Chantez et célébrez le Seigneur de tout votre cœur!

Walk as children of light!
Singing and making melody in your heart to the Lord!

Post Lectionem II

P: Ver - bum Dó - mi - ni. A: De - o grá - ti - as.

Halleluja

5 Halleluja – Völker wandern zu deinem Licht

Vorspiel

Organo

Musik: Thom

5

Refrain 1

Soprano

Alto

Tenore

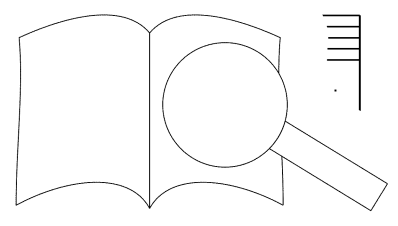
Basso

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!



13

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu -

Versus

17

Soprano I
Völ-ker wan-dern zu dei-nem Li - der, lebt als Kin - der des

Alto
Völ-ker wan-dern zu Herr Kin - der des Lichts, lebt als Kin - der des

Soprano II

Alto

Tenore
Et am-bu-lant gen - tes in lu - mi-ne

21

Lichts. Les na-tions mar-chent vers ta lu-miè - re. Vi - vez en en-fants

Lichts. _____

tu - o, nunc au-tem lux in Do-mi - no ut fi-li

25

de lu-miè - re. And the C the light. Walk as

29

chil - dren of light.

Cam-mi-ne - ra - no i po - po-li

Et am-bu-lant gen - te

33

al - la tu -

Com-por - ta - te - vi per - chiò

nunc au-tem lux in Do-mi - no

37

Y an - da - ran las na -

co - me i fig - li del - la lu - ce. Y an - da - ran las na -

ut fi - li - i lu - cis am - bu - la - te,

42

tio - nes a tu luz, dad co - mo

tio - nes an - dad co - mo

in lu - mi - ne tu - o,

47 S
A hi-jos de luz, hi-jos de luz, hi-jos de luz.

Coro I

S
A hi-jos de luz, hi-jos de luz, hi-jos de luz.

Coro II

S
A
T in lu-mi-ne
B Hal lu -

Refrain 2
Hal -

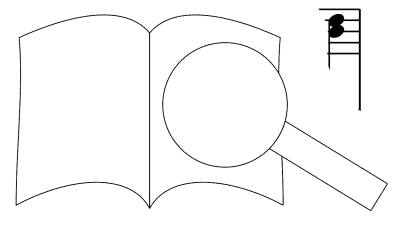
52
ja, hal - le-lu-ja! ja, hal - le-lu-ja! Hal - le-lu-ja, hal - le-lu-ja!

Coro I e II

ja, hal - le-lu-ja. ja, hal - le-lu-ja! Hal - le - lu - ja, hal - le-lu-ja!

ja, hal - a. - lu - ja, hal - le-lu-ja! Hal - le - lu - ja, hal - le-lu-ja!

Hal - - - le - lu - ja! Hal - - - le - lu - ja!



57

Coda

Hal - - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - - - le - lu - ja! Hal - - - le - lu - ja!

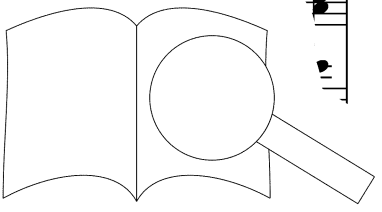
61

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! - lu - ja, hal - le - lu - ja!

Hal - - - le Hal - - - le - lu - ja!

Hal - Hal - - - le - lu - ja!

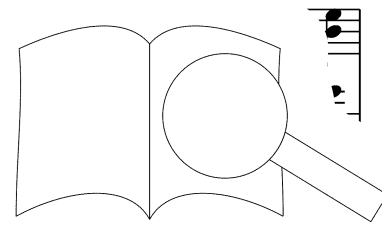
lu - ja! Hal - - - le - lu - ja!



65 Soprano solo

Hal-le-lu-ja, hal-le-lu - ja! Hal - - - le - lu - ja,
Hal - le - lu - ja! Hal-le-lu-ja, hal-le - lu - ja!
Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal-le-lu
Hal - le - lu - ja! Hal - - - le - lu

hal - - - le - lu - - - le - lu - ja, hal -
Hal - le-lu-ja, hal-le Hal-le-lu-ja, hal-le - lu - ja! Hal -
-le-lu - ja! Hal-le-lu - ja,
- lu - ja, hal - - - le - lu - ja! Hal -



73

le - lu - ja!
 le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu -
 hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu -
 hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja! Hal
 le - lu - ja, hal - le - lu - ja!

78

ja, hal - le - lu - ja! Hal le ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja!
 ja, hal - le - lu - ja! - ja! Hal - le - lu - ja!
 ja, hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!
 - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart. Aus: *Lichtmesse*, CV 9.705

San-ctum, Dó - mi-num, et vi - vi - fí - cán-tem: qui ex Pa - tre Fí - li - ó - que pro - cé - dit.

V: Qui cum Pa - tre et Fí - li - o si - mul ad - o - rá - tur, et con - glo - ri - fi - cá - tur: qui lo - cú - tus est

per Pro - phé - tas. A: Et u - nam san - ctam ca - thó - li - cam et a - po - stó - li - cam Ec - clé - si - am.

V: Con - fí - te - or u - num ba - ptís - ma in re - mis - si - ó - nem pec -

A: Et ex - spé - cto re - sur - re - cti - ó - nem mor - tu - ó - rum. V: Et vi - - ri - - li.

A: A - - - - -

Oratio Universalis

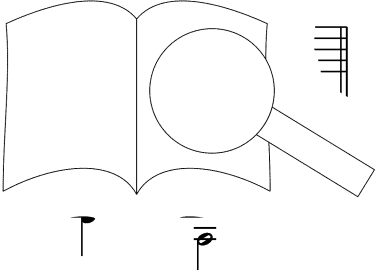
7 Exaudi nos Domine

SATB

Ex - au mi - ne. Ex - au - di nos.

SSAA

au - di nos Do - mi - ne. Ex - a



Offertorium

8 Laudate Dominum

Text: Ps 150

Musik: Gregor Aichinger (1564–1628)

Refrain

Tutti

Coro I

Soprano Alto
1. Lau - da - te Do - mi - num, lau - da - te De - um, lau - da - te

Tenore Basso

Coro II

Soprano Alto
1. Lau - da - te Do - mi - num, lau - da - te De - um,

Tenore Basso

6

Do - mi - num, lau - da - te De - um, lau - da - te De - um.

Do - mi - num, lau - da - te De - um, lau - da - te De - um.

Versus I

Soprano

Boy's choir

...a - te Do - mi - num in san - - -

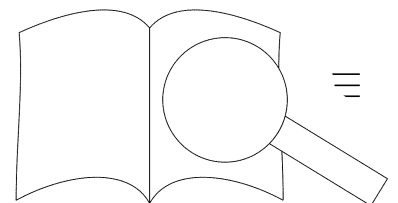
A

... Lau - da - te Do - mi - num in sar

ctis e - jus, lau - da - te e

e - jus, lau - da - te e - um

in tr - ma - men -



7

fir - ma - men - to, in fir - ma - men - to vir - tu - tis e - jus, in

10

to, in fir - ma - men - to, in fir - ma - men - to vir - tu - tis e - jus.
in fir - ma - men - to, in fir - ma - men - to vir - tu - tis

Versus II

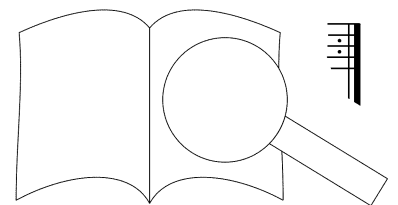
Tutti

Coro I
Soprano Alto
Tenore Basso
3. Lau - dent il - lum cae - li e' - re et

Coro II
Soprano Alto
Tenore Basso
3. Lau - dent il - ter - ra, ma - re et

6

o - mnis cre - a - tu - ra e - jus.
o - mnis cre - a - tu - ra e - jus.
o - mnis cre - a - tu - ra e - jus.



Versus III

Mädchenchor / Chœur de filles / Girl's choir

Soprano I
4. Lau-da-te e - um, lau-da-te e - um in vir-tu-ti-bus e -

Soprano II
4. Lau - da-te e - um, lau-da-te e - um

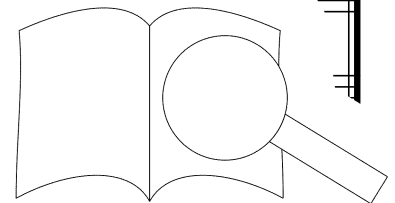
Alto
4. Lau - da-te e - um, lau - da-te e - - - um in vir-tu-ti-bus e -

4
jus, in vir-tu-ti-bus e - jus, lau - da-te e - um se - cun-dum mul -
in vir-tu-ti-bus e - jus, lau-da-te e - um se - cur
jus, in vir-tu-ti-bus e - jus, lau - da-te e - um se - cun-d' ul - se -

8
se - cun-dum mul - ti - tu-di-nem - & tu - di-nis e -
nem, se - cun - dum nr gni - tu - di - nis e -
cun - - - dum mul - ti a - gni - tu - di - nis e -

12
jus, lau-da-te e - cun - dum mul-ti - tu - di - nem, se -
jus, lau - da - dum mul - ti - tu-di-nem, se - cun-dum
se - cun-dum mul - ti - tu - di-nem, se - cun - - - dum

16
mul-ti - tu - di - nem ma - gni - tu - di-nis e -
- ti - tu - di-nem ma - gni - tu - di-nis e
mul - ti - tu - di - nem ma - gni - tu - di - nis e - - - jus.



Tutti

Soprano Alto
Coro I
Tenore Basso

Lau - da - te Do - mi - num, lau - da - te De - um, lau - da - te Do - mi - num,

Soprano Alto
Coro II
Tenore Basso

Lau - da - te Do - mi - num, lau - da - te De - um, lau - da - te Do - mi - num,

7

lau - da - te De - um, lau - da - te De - um. Lau - dent il - li,

lau - da - te De - um.

lau - da - te De - um de cae - li et

15

ter - ra, ma - re et o - ra e - jus.

o - mnis cre - a - tu - ra e - jus.

ter - ra, o - mnis cre - a - tu - ra e - jus.

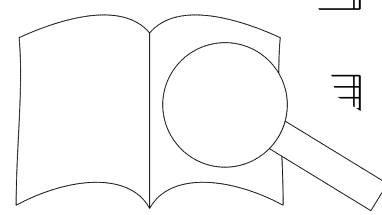
o - mnis cre - a - tu - ra e - jus.

Ad r

sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A: A - men. P: Do

n spi - ri - tu tu - o. P: Sur - sum cor - da. A: Ha - bé

P: Grá - ti - as a - gá - mus Dó - mi - no De - o no - stro. A: Di - gnus et ju - stus est.



9 Sanctus Aus: Die Deutsche Liturgie

Text: nach Jes 6,3 und Ps 118,26 (Mt 21,9)

Englische Textunterlegung: Jean Lunn

Musik: Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Con moto

Coro I

Soprano *p* *cresc.*
Hei - lig, hei - lig, hei - - - lig, hei - - - lig,
Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly, ho - - - ly,

Alto
Hei - lig, hei - lig, hei - - - lig,
Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly,

Tenore *p* *cresc.*
Hei - lig, hei - lig, hei - - - lig,
Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly,

Basso *p* *cresc.*
Hei - lig, hei - lig, hei - - - lig,
Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly,

Coro II

Soprano *p* *cresc.*
Hei - lig, hei - lig, hei - - - lig,
Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly,

Alto
Hei - lig, hei - li - - - lig,
Ho - ly, ho - - - ly,

Tenore *p* *cresc.*
Hei - lig, hei - li - - - lig,
Ho - ly, ho - - - ly,

Basso *p* *cresc.*
Hei - lig, hei - li - - - lig,
Ho - ly, ho - - - ly,

8

hei - lig, hei - lig, hei - - - ott der Herr Ze - ba-oth!
ho - ly, ho - ly, ho - - - od, the Lord Sab - a-oth!

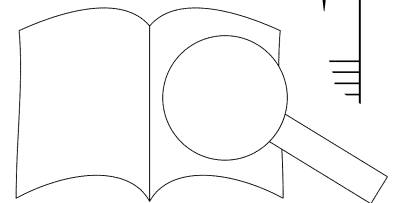
hei - lig, hei - lig, - - - ist Gott der Herr Ze - ba-oth!
ho - ly, ho - ly, - - - is God, the Lord Sab - a-oth!

- lig, hei - li - - - lig ist Gott der Herr Ze - ba-oth!
- ly, ho - ly, - - - ly is God, the Lord Sab - a-oth!

hei - lig, hei - lig, - - - ist Gott der Herr Ze - ba-oth!
ho - ly, ho - ly, - - - is God, the Lord Sab - a-oth!

- lig, hei - lig, hei - lig, - - - ist Gott der Herr Ze - ba-oth!
- ly, ho - ly, ho - ly, - - - ly is God, the Lord Sab - a-oth!

Hei - lig, hei - lig, hei - - - lig ist Gott der Herr Ze - ba-oth!
Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly is God, the Lord Sab - a-oth!



16

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de sind
 Ev - 'ry na - tion pro - claims his glo - rious praise, ev - 'ry na - tion pro -

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de sind
 Ev - 'ry na - tion pro - claims his glo - rious praise, ev - 'ry na - tion pro -

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de sind
 Ev - 'ry na - tion pro - claims his glo - rious praise, ev - 'ry na - tion pro -

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de
 Ev - 'ry na - tion pro - claims his glo - rious praise, ev - 'ry na - tion

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de
 Ev - 'ry na - tion pro - claims his glo - rious praise, ev - 'ry na - tion

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de
 Ev - 'ry na - tion pro - claims his glo - rious praise, ev - 'ry na - tion

22 **Tutti unisono**

Ho - si - an - na in der Hö - he, Ho - si - an - na in der
 Sing Ho - san - na in the heights, sing Ho - san - na in the

sei - ner Eh - re voll. Ho - si - an - na in der
 claims his glo - rious praise. Sing Ho - san - na in the

sei - ner Eh - re voll. Ho - si - an - na in der
 claims his glo - rious praise. Sing Ho - san - na in the

sei - ner Eh - re voll. Ho - si - an - na in der
 claims his glo - rious praise. Sing Ho - san - na in the

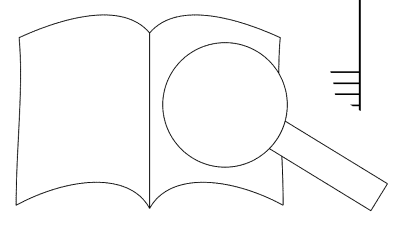
Ho - si - an - na in der Hö - he, Ho - si - an - na in der
 Sing Ho - san - na in the heights, sing Ho - san - na in the

voll. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na in
 praise. Sing Ho - san - na, sing Ho - san - na in

er Eh - re voll. Ho - si - an - na in
 his glo - rious praise. Sing Ho - san - na in

PROBENPARTHEUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Höh, Ho - si - an-na in der Höh.
heights, sing Ho - san-na in the heights.

Höh! Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men des Herrn, ge - lobt sei, der da
heights. O blest is he that comes in God's ho - ly name, O blest is he that

Höh! Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men des Herrn, ge - lobt sei, der da
heights. O blest is he that comes in God's ho - ly name, O blest is he that

Höh! Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men des Herrn, ge - lobt sei, der da
heights. O blest is he that comes in God's ho - ly name, O blest is he that

Ho - si - an-na in der Höh! Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men
sing Ho - san-na in the heights. O blest is he that comes in God's ho - ly

Ho - si - an-na in der Höh! Ge - lobt sei, der da kommt im
sing Ho - san-na in the heights. O blest is he that comes in

Ho - si - an-na in der Höh! Ge - lobt sei, der da komr me. erren, der da
sing Ho - san-na in the heights. O blest is he that cor me. erren, der da

Tutti unisono

Ho - si - an - na in der Höh.
Sing Ho - sa Ho - san-na in the heights,

kommt im Na - men des Herrn!
comes in God's ho - ly name.

kommt im Na - men des Herrn!
comes in God's ho - ly name.

kommt im Na - men des Herrn!
comes in God's ho - ly name.

Ho - si - an - na in der Höh, Ho - si -
Sing Ho - san - na in the heights, sing Ho -

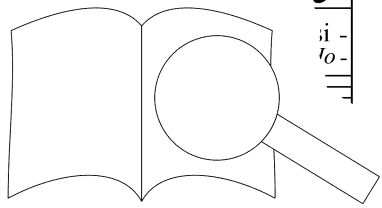
Ho - si - an - na in der Höh, Ho - si -
Sing Ho - san - na in the heights, sing Ho -

Ho - si - an - na in der Höh, Ho - si -
Sing Ho - san - na in the heights, sing Ho -

es Herrn! Ho - si - an-na in der Höh, Ho - s
- ly name. Sing Ho - san-na in the heights, sing H

an. Na - men des Herrn! Ho - si - an-na in der Höh, Ho - s
God's ho - ly name. Sing Ho - san-na in the heights, sing H

im Na - men des Herrn! Ho - si - an-na in der Höh, Ho - s
in God's ho - ly name. Sing Ho - san-na in the heights, sing F



Pater noster

10 Pater noster

A: Pa - ter no - ster, qui es in cae - lis: san - cti - fi - cé - tur no - men tu - um:

ad - vé - ni - at re - gnum tu - um: fi - at vo - lún - tas tu - a, sic - ut in c

et in ter - ra. Pa - nem no - strum co - ti - di - á - num da r

et di - mít - te no - bis dé - bi - ta no - stra, sic - ut et nos di - r

Et ne nos in - dú - cas in ten - ta - ti - ó -

P: ... Sal - va - tó - ris no - stri Je - su

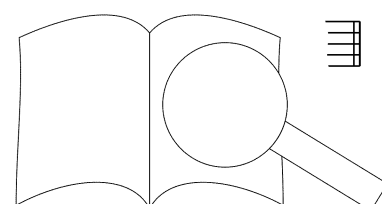
tu - um est re - gnum, et pot - é - stas,

et gló - ri - a

A

... - vis et re - gnas in sae - cu - la sae - cu -

P: Pax Dó - mi - ni sit sem - per vo - bis - cum. A: Et cum spt - ri - tu - o.



Agnus Dei

11 Agnus Dei Aus: Messe in A op. 126

Josef Gabriel Rheinberger
(1839–1901)

Moderato ♩ = 80

Soprano I
Soprano II
Alto
Organo

A-gnus De - i, qui tol - lis pec -

A-gnus De - i, qui tol - lis pec -

A-gnus De - i, qui te

Ped.

7

ca - ta mun - di: mi - se - re - re no - - - bis.

mun mi - se - re - re no - - - bis.

mi - se - re - re no - - - bis.

Ped. Man.

Ped.

13

mf A - gnus De - i, *p* qui tol - lis pec -

mf A - gnus De - i, *p* qui tol - lis pec -

A - gnus De - i, qui

Man.

19

cresc. ca - ta, pec - ca - ta mun - di: *f* no -

cresc. ca - ta, pec - ca - ta mun - di: *f* re - re,

cresc. tol - lis pec - ca - ta: *f* mi - bis,

mf

25

bis, re - re, mi - se - re - re, mi - se -

mi - se - re - re, mi - se - re - re

re - re, mi - se - re se -

Ped. Man. Ped.

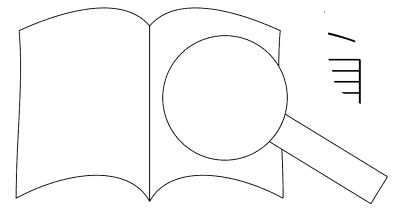
31 *poco animato*
mf
 re - re no - bis. A - gnus De - - i, qui tol - - - lis
 no - - - bis. A - gnus De - - i, qui tol - - - lis
 re - re_ no - bis. A - gnus De - - - i, qui tol - lis pec -

Man.

37
 pec - ca - ta mun - di: do - bis, - na no - bis
 pec - ca - ta mun - di: do - na
 ca - ta mun - di: pa - cem, do - na

Ped.

43
 pa - bis pa - cem, do - na no - bis
 no - bis pa - cem, do - na no - bis
 no - bis pa - cem, do - na



48

p

pa - - - cem, do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem,

pa - - - cem, do - na no - bis, no - bis pa - cem,

pa - - - cem, do - na no - bis, no - bis pa - cem,

54

f

do - na no - bis pa - - -

do - na no - bis, do - na no - bis na no - -

do - na no - bis pa - cem, do - na em, do - na no - -

60

pp

rit.

cem, in, do - na pa - cem.

- cem, do - na no - bis pa - - - cem.

pa - - - cem, do - na no - bis pa -

Aus: Rheinberger-Gesamtausgabe, Band 1, CV 50.201
 Die Orgelfassung der *Messe in A* op. 126 ist auch als Einzelausgabe CV 50.126 erhältlich.

Zum Kommunionempfang singen ausgewählte Chöre.
 Des Chœurs choisis chantent lors de la réception de la Communion.
 Chosen choirs would sing during the reception of the Communion.

Hymnus

12 Nun danket alle Gott

Text und Melodie: Martin Rinckart (1586–1649) 1636
 (Melodiefassung nach Johann Crüger 1647)
 Satz: J. S. Bach (an die veränderte Melodie angepasst)

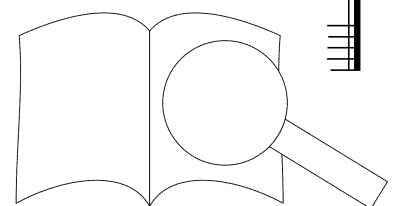
1. Nun dan - ket al - le — Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den, der
 2. Der e - wig - reiche — Gott wollt uns in un - serm Le - ben ein
 3. Lob, Ehr und Preis sei Gott, dem Va - ter und dem Soh - ne und

gro - ße Din - ge — tut an uns und al - len — der —
 im - mer fröh - lich — Herz und ed - len Frie - — und —
 Gott dem Heil - gen — Geist im höchs - ten Him — ihm, —

uns von — Mut - ter - leib des - bei - nen — an un -
 uns in — sei - ner — Gnad ten — fort — und — fort und —
 dem drei - ei - nen — Gott, im — An - fang — war und

zu - gut bis — hier - her — hat — ge - tan.
 ler — Not er — lö - sen — hier — und — dort.
 ben — wird so — jetzt und — im - mer - dar.

W. „sgebet Prozession aller Chöre in den Kölner Dom.
 rozession Motetten ausgewählter Chöre und gemeinsame Gesänge.
 Après prière de clôture – procession de tous les chœurs à la Cathédrale de Cologne.
 Lors de la procession des motets de chœurs choisis et des chantes en commun.
 After the closing prayer – procession of all choirs in the Cologne Cathedral.
 During the procession motets of chosen choirs and common chants.



13 Dona nobis pacem

Schlusschor der Messe in h-Moll BWV 232,27

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Orgelauszug: Paul Horn

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo

Do - na no - - bis pa -

Do - na no - - bis pa - cem,

Do - na no - bis pa - cem, pa - cem,

Do - na no - bis pa - cem, pa - cem,

5

- cem, pa - cem,

pa - cem, pa -

pa - cem, do -

pa - cem, do -

8

do -

- na no - bis, do -

no - bis, do - - na

do - na no - - bis pa -

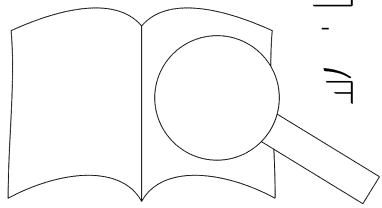
do - - na no -

na no - bis pa - cem, do - na no -
 no - bis pa - cem, do - na no - bis,
 - cem, do - na no - bis, do - na
 do - na no - bis pa - cem,

bis, do - na no - bis cem,
 do - na no - bis pa - cem do - na
 no - bis pa - cem do - na
 pa - do - na no - bis

- bis pa cem, pa -
 pa na no - bis pa - cem,
 - cem, pa - cem, do - na no - bis
 cem, do - na no - bis

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



20

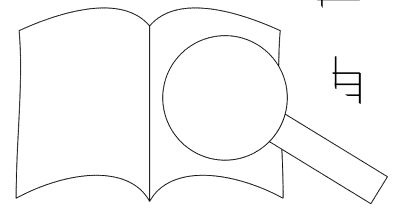
- cem, do - na no - bis pa - - cem,
 pa - cem, pa - - cem, do - na no -
 pa - cem, pa - - cem, do -
 bis pa - cem, pa -

23

do - na no - bis pa - - cem, do -
 bis, do - na no - bis pa - - cem, - na
 - na no - bis pa - cem. do -
 - cem, do - bis, do - na no - bis

26

bis, - - bis pa - cem, pa - cem, do - na
 no - em, pa - cem, pa - cem, no - bis do - na pa -
 bis pa - cem, pa - cem, do - na
 do -



30

no-bis pa - cem, do - na no - - - bis pa - cem, pa - cem,
 - cem, do - na no - bis pa - cem, pa - cem, do -
 no - - - bis pa - cem, do - - - na no - bis pa -
 - bis pa - cem, pa - cem, do - - - na no-bis pa - cem,

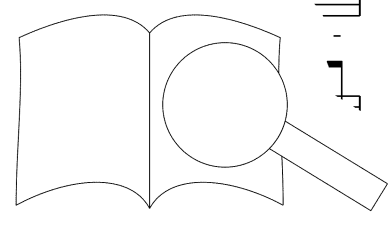
34

do - - - na no - - - bis pa - cem,
 - na no - - bis pa - - - na pa -
 cem, do - na no - - bis pa - - - na no - bis
 do - - - bis pa - cem,

38

cem, pa
 na, do - - na no - bis pa - cem, do -
 no - bis pa - cem, pa - cem, do - - - na
 pa - - - cem, do -

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



41

na pa - - - cem do - - -
 na no - bis, do - na no - - - bis pa - - -
 no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - - -
 - - - na no - - - bis pa - - -

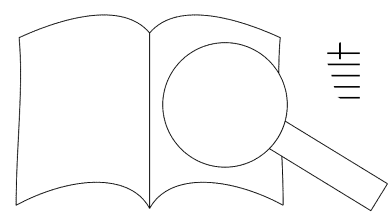
44

na, do - - - na no - - - cem
 cem, do - na no - - - na - - - cem.
 cem, do - na no - na - - - cem.
 cem, do - na no - bis - - - cem.

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart (Orgel)

Ad benedictionem

P: Do - - - - - t cum spí - ri - tu - o. P: Sit no - men Dó - mi - ni be - ne - di - ctum.
 - - - - - s - que in sae - cu - lum. P: Ad - ju - tó - ri - um no - strum - - - - - ni.
 - - - - - cit cae - lum et ter - ram. P: Be - ne - di - cat vos o - mní - pot - ens
 et Spí - ri - tus San - ctus. A: A - men. P: I - te mis - sa est. A: De - o grá - ti - as.



Cantus finalis

14 Lebt als Kinder des Lichts

Text (Antiphon): Epheser 5,8b
Text (Vers): Offenbarung 21,1
Musik: Thomas Gabriel (*1957)

Refrain

Soprano
Lebt als Kin - der des Lichts!

Alto Coro I
Lebt als Kin - der des Lichts!

Tenore Basso
Walk as

Organo
8', 2'
mf

5
Lebt als Lichts!

Lebt als Kin - der des Lichts!

ligh+ Walk as chil - dren of

9

Vi - vez, vi - vez en en - fants de lu - miè - re,

Vi - vez, vi - vez en en - fants de lu - miè - re,

light. Vi - vez, vi - vez en en - fants de lu - miè - re,

Grundstimmen

13

an - dad co - mo hi - jos de luz. ta

an - dad co - mo hi - jos de r œ - vi

an - dad co - mo hi -

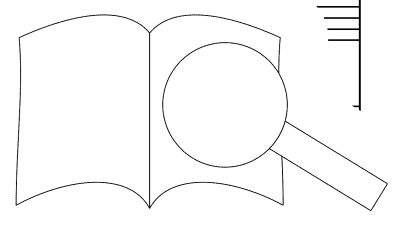
8, 2'

18

per - chi' i fig - li - i

per me i fig - li - i

Walk as chil - dren of light.



Versus

22

del - la lu - - - ce.

del - la lu - - - ce. Dann sah

del - la lu - - - ce.

durchsichtig

mp

26

ich ei - nen neu - en Him - mel, sah

sah

30

ich Him - mel und ei - ne neu - e

ich - en Him - mel und ei - ne neu - e

- nen neu - en Him - mel und ei - ne neu - e

Grundst 8', 4'

de

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

Coro I

earth, and I saw a new earth,
 earth, and I saw a new earth,
 earth, and I saw a new earth,

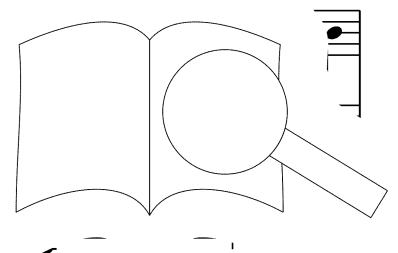
Coro II

And I saw a new earth, and I saw a new
 And I saw a new earth, and I saw a
 And I saw a new earth, and I

49

and I saw a new earth, and I saw a new
 and I saw a new earth, and I saw a new
 and I saw a and I saw a new

earth, I saw a new earth,
 earth, and I saw a new earth,
 and I saw a new earth,



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

52

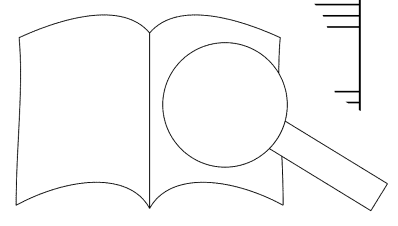
earth. earth. earth.

Puis je vis un nou-veau
 Puis je vis un nou-veau
 Puis je vis un nou-veau

and I saw a new earth.
 and I saw a new earth.
 and I saw a new earth.

56

ciel et une nou - Puis je vis un nou-veau
 ciel et un re. - Puis je vis un nou-veau
 -le ter - re. - Puis je vis un nou-veau



62

ciel et une nou - velle ter - re. Vi un cie - lo

ciel et une nou - velle ter - re. Vi un cie - lo

ciel et une nou - velle ter - re. Vi un cie - lo

67

nue - vo y u - na tier - ra nue - va, vi un nue

nue - vo y u - na tier - ra nue - va, un. nue - vo y

nue - vo y u - na tier - ra nue - va, un. nue - vo y

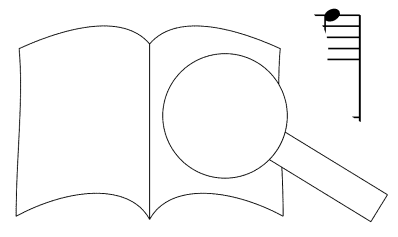
72

u - na tier - di poi un nuo - vo

u - Vi - di poi un nuo - vo

e - va. Vi - di poi un nuo - vo

(Solo)



77

cie - lo e u - na nuo - va ter - - - ra!
 cie - lo e u - na nuo - va ter - - - ra!
 cie - lo e u - na nuo - va ter - - - ra!

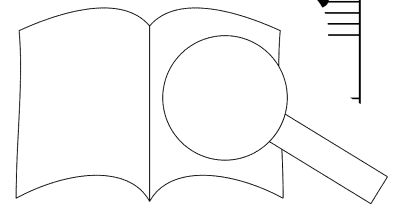
cresc.

82 Refrain

Lebt als Kin - der des Lichts! Le.
 Lebt als Kin - der des Lichts! als
 wie Anfang Walk chil light.

87

Kin - der Vi - vez, vi-vez en en -
 Kin - der Vi - vez, vi-vez en en -
 Walk as chil - dren of light. Vi - vez, vi-vez en en -



92

fants de lu - miè - re, an - dad co - mo hi - jos de
 fants de lu - miè - re, an - dad co - mo hi - jos de
 fants de lu - miè - re, an - dad co - mo hi - jos de

97

luz. Com - por - ta - te - vi per - chiò co - i
 luz. Com - por - ta - te - vi per - chiò re i
 luz. wal. chil - dren of

102

fig - li - i lu - ce, Kin - der des Lichts!
 fig - li lu - ce, Kin - der des Lichts!
 el - la lu - ce, Kin - der des Lichts!

16 Good morning (evening)

Kanon zu 5 Stimmen

Robert Sund (*1942)

1. C G⁹ C⁷ F C A⁺⁷ Dm⁹ G⁷
 Good morn-ing, good morn-ing, good morn-ing to you, good morn-ing, good morn-ing, good morn-ing to you!
 eve-ning,

2.
 Bon - jour, bon - - jour, _____ bon - jour, mes a - mi(e)s!

3.
 Gu-ten Mor - gen, gu - ten Mor - gen, gu - ten Mor - gen, al - le
 A - bend

4.
 Bue-nos di - as, bue-nos di - as, bue-nos di - as a

5.
 God - mor-gon, god - mor-gon, god - mor - gon, god - r
 af - ton _____ sej!

Rechte: Robert Sund, Uppsala

17 Gaudeamus hodie

Kanon zu 4 Stimmen $\text{♩} = 96$

nach mdl. Überlieferung
 Kanon: Rainer Butz (*1959)

1. C G^{7 sus4} G⁷ C
 Gau - de - a - mus, gau - de - a - mus ho - di - e. Gau - de - a - mus,

6 F⁶ 2.
 gau - de - a - e. Gau - de - a - mus, gau - de -

12 3.
 - a - mus ho - di - e. Gau - de -

4 as, gau - de - a - mus ho - di - e.

gau - de - a - mus ho - di - e. Gau - de - a - mus ho - di - e.

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart. Aus: *Gute-Laune-Kanons*, CV 12.902

Friedensgebet / Prière pour la paix / Prayer for peace

18 Deus, in adiutorium meum intende / O Gott, komm mir zu Hilfe

Fassung für gemischte Stimmen (SATB)

Text und Melodie: Vesperbuch zum Gotteslob
Satz: Matthias Kreuels (*1952)

V: De - us, in ad - ju - to - ri - um me - um in - tén - de:

V: O Gott, komm mir zu Hil - fe. A: Dómine, ad adju - ván - dum me fe
A: Herr, ei - le, mir

V: Glória Patri, et Fílio, et Spi - ritu A: Sicut erat in
V: Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem He - & A: Wie im Anfang

V: Glória Patri et Fílio, et S₁ Sancto. A: Sicut erat in
V: Ehre sei dem Vater und dem Sohn und a gen Geist. A: Wie im Anfang

(entfällt in der Fastenzeit)

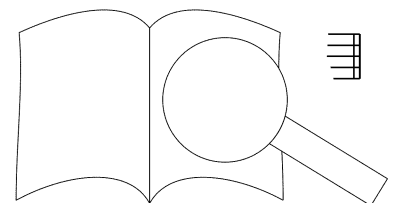
princípio et nunc, et ser et ia saeculó - rum. A - men. (Al - le - lú - ia.)
so auch jetzt und & wig - keit. A - men. (Hal - le - lu - ja.)

princípio et nu. et in saecula saeculó - rum. A - men. (Al - le - lú - ia.)
so auch und in Ewig - keit. A - men. (Hal - le - lu - ja.)

F. nmen (SSA)

in ad - ju - to - ri - um me - um in - tén - de: A: Dó - mi - ne, ad

V: O Gott, komm mir zu Hil - fe. A: Herr, ei - le, mir zu hel - fen.



Vater unser / Notre père / Our Father

24 Pater noster

Text: Mt 6,9-13 (Vater unser); nach 1. Chr 29,11 (Doxologie)
 Melodie und Satz (original 6-stg): Nikolai Rimskij-Korsakov (1844-1908) 1888
 Unterlegung (4-stg): Irenäus Totzke (Vater unser); Wolfgang Bretschneider (Doxologie)

Soprano
Alto

dt. Va - ter un - ser im Him - mel, ge - heiligt werde dein Name.

Tenore
Basso

lat. Pater noster, qui es in cae - lis: sanctificetur nomen tuum
 engl. Our Father who art in heav - en, hallowed be thy name
 span. Padre nuestro, que estás en los cie - los, santificado sea tu nombre
 frz. No - tre Père qui es aux cieux, que ton nom soit

Dein Reich kom - me. Dein

advéniat regnum tu - um: tu -

Thy kingdom come. ne

venga a nosotros tu rei - no, ase -

que ton règne vien - ne, vo. la tierra .e sur la

Him - mel so auf Er - den. Un - gib uns heu - te.

cae - lo, et in ter - ra. o. .anum da no - bis hodi - e:
 as it is in heav - en. us our dai - ly bread,
 co - mo en el cie - lo; de cada dia dá - nos - le hoy,
 ter - re comme a .aujourd'hui notre pain de ce jour.

Und ver - sere Schuld, wie auch wir vergeben unsern

dé - bi - ta nostra, sicut et nos dimittimus debi -

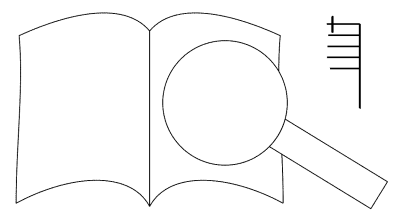
our tres - pas - ses, as we forgive those who trespass a -

nue - stras deu - das, así como nosotros perdonamos a

nos of - fen - ses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui

di - gern. Und führe uns nicht in

tori - bus nostris: et ne nos inducas in ten - ta - ti - o - nem:
 gainst us, and lead us not in - to temp - ta - tion,
 nue - stros deudores, y no nos dejes caer en la ten - ta - ción,
 nous ont offensés. Et ne nous soumettes pas à la ten - ta - tion,



son - dern erlöse uns von dem Bö - - - sen. Denn dein ist das Reich

sed libera nos a ma - - - lo.
but deliver us from e - - - vil.
 mas libranos del mal.
 mais délivre-nous du mal.

und die Kraft und die Herr - lich-keit in E - wig-keit. A - men. A - - men.

Rechte: Irenäus Totzke (4-stg Unterlegung)
 Carus-Verlag, Stuttgart (Doxologie)

Segen / Abschlussgesang – Bénédiction / Chant de clôture
 Blessing / Closing chant

25 Du lässt den Tag, o Gott, nun enden

Soprano
Alto

1. Du lässt den Tag, o Gott, nun enden und
 2. Die Erde kreist dem Tag, o Gott, nun enden und
 3. Wenn uns der Schein von dir erluchtet und
 4. Denn wie der Morgenhahn halbt, als
 5. Dein Reich, o Gott, nun enden. Auch

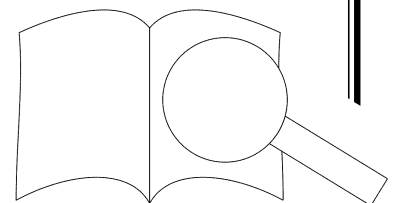
Tenore
Basso

1. breitest Dunkel
 2. ruhen aus
 3. Licht den fern
 4. Leuchten um
 5. da, wo

und. Wir waren heute in
 Nacht. Wir danken dir für
 bringt, wird dein Erbarmen
 geht, scheint auf in wechseln
 re-giert, wird neuer großer

1. ...den, nimm uns auch jetzt in deine Hand.
 2. ...Se- gen wie je- der Mensch, der
 3. ...kün- det, viel- tau- send- fach dein
 4. ...je- stal- ten ein un- auf- hör- li
 5. ...er- glän- zen, zu dem du al- le

Recht Carus-Verlag, Stuttgart (Text)



26 Du lässt den Tag, o Gott, nun enden

Text: Raymund Weber (*1939) 1989
 Melodie: Cl. C. Scholefield (1839–1904) 1874
 Satz: Oliver Sperling (*1965)

Soprano I
 Soprano II

1. Du lässt den Tag, o Gott, nun enden und
 2. Die Erde kreist dem Tag entgegen, wir
 3. Wenn uns der Schein der Sonne schwindet und
 4. Denn wie der Morgen ohne Halten als
 5. Dein Reich, o Gott, ist ohne Grenzen. Auch

Alto

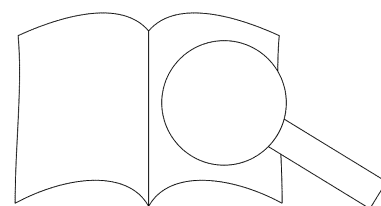
3

1. breitest Dunkelübers Land, wa
 2. ruhen aus in deiner Nacht. dir für
 3. Licht den ferneren Ländern bringst du barmen
 4. Leuchten um die Erde, die dich in wechseln
 5. da, wo Menschenmacht reitet der große

6

1. dein, uns auch jetzt in deine Hand.
 2. Schutz je der Mensch, der be-tend wacht.
 3. dort tau-send-fach dein Lob er-klingt.
 4. den un-auf-hör-li-ches Ge-bet.
 5. Tag, e, zu dem du alle Men-schen führst.

sic. Literatur Themengebiet „Lob, Dank, allgem. Gesänge“
 v. lit. literature chorale, domaine thématique « Louange, action de grâce, autres chants »
 see choral literature, subject “Praise, grace, common chants”



28 Gottes Stern, leuchte uns

Pilgerlied zum Domjubiläum 1998 „750 Jahre Gotischer Dom“

Text u. Melodie: Oliver Sperling und Christoph Biskupek
Satz: Oliver Sperling (*1965)

a) Fassung für gemischte Stimmen

Soprano
Alto

1. Got-tes Stern, leuch-te uns, Him-mels-licht der Schöp-fung. Aus Fins-ter-nis und
2. Got-tes Stern, zei-ge uns stets den Weg zum Le-ben. So mach-ten sich die
3. Got-tes Stern, lei-te uns, Zei-chen der Ver-hei-ßung. Durch Je-su Kreuz, der
4. Got-tes Stern, hal-te Wacht ü-ber Land und Leu-te, der du in Köln am
5. Got-tes Stern, wei-che nicht aus dem All der Wel-ten. Der gold-ne Schrein, der

Tenore

1. Got-tes Stern, leuch-te uns, Him-mels-licht der Schöp-fung. Aus Fins-ter
2. Got-tes Stern, zei-ge uns stets den Weg zum Le-ben. So mach-ten
3. Got-tes Stern, lei-te uns, Zei-chen der Ver-hei-ßung. Durch Je
4. Got-tes Stern, hal-te Wacht ü-ber Land und Leu-te, der du
5. Got-tes Stern, wei-che nicht aus dem All der Wel-ten. Der

Basso

6

1. dunk-ler Nacht hat Gott der Welt das Licht ge-brach- - te. rt welt er-schuf,
2. Wei-sen auf und folg-ten dei-nem Him-mels-licht. uns voll-tes Men-schen-kind:
3. Lie-be Macht, ist Got-tes Heil an uns voll-tes uns ge-schenkt,
4. Ho-hen Dom strahlst gol-den ü-ber Stadt und in dem wir stehn,
5. gold-ne Stern, sie füh-ren uns zu Gott, d' H. , sei selbst der Stern,

1. dunk-ler Nacht hat Gott der Welt das des Wort die Welt er-schuf,
2. Wei-sen auf und folg-ten dei-ne des Soh-nen, ein Men-schen-kind:
3. Lie-be Macht, ist Got-tes Heil an uns voll-tes Got-tes Geist ist uns ge-schenkt,
4. Ho-hen Dom strahlst gol-den ü-ber Stadt und in dem wir stehn,
5. gold-ne Stern, sie füh-ren uns zu de Got-tes Haus, in dem wir stehn,
de Got-tes Volk, sei selbst der Stern,

11

1. Men-sch
2. Ei-ne
3. der
4. h
5. z

akt.
-lem.
and fern.

ret sei-nen Ruf.
-e Zeit be-ginnt.
der rech die Zei-ten lenkt.
sches Je-ru-sa-lem.
in Got-tes nah und fern.

1.-5. Wir ha-ben sei-nen Stern ge-se-hen und glau-ben voll Freu-de.
be-ten
sin-gen
brin-gen die

1.-5. Wir ha-ben sei-nen Stern ge-se-he

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart

b) Fassung für gleiche Stimmen

Text u. Melodie: Oliver Sperling und Christoph Biskupek
Satz: Oliver Sperling (*1965)

Soprano I
Soprano II

1. Got - tes Stern, leuch - te uns, Him - mels - licht der Schöp - fung. Aus
2. Got - tes Stern, zei - ge uns, stets den Weg zum Le - ben. So
3. Got - tes Stern, lei - te uns, Zei - chen der Ver - hei - ßung. Durch
4. Got - tes Stern, hal - te Wacht ü - ber Land und Leu - te, der
5. Got - tes Stern, wei - che nicht aus dem All der Wel - ten. Der

c.f.

Alto

5

1. Fins - ter - nis und dunk - ler Nacht hat Gott der acht.
2. mach - ten sich die Wei - sen auf und folg - ten - lauf.
3. Je - su Kreuz, der Lie - be Macht, ist Got - te - il - bracht.
4. du in Köln am Ho - hen Dom strahlst gol - d - e und Strom.
5. gold - ne Schrein, der gold - ne Stern, sie füh - zu dem Herrn.

9

1. Got - tes Wort die W
2. Got - tes Sohn, ein
3. Got - tes Geist ist
4. Got - tes Haus, in
5. Got - tes Volk,

den - schen, hö - ret sei - nen Ruf.
Ei - ne neu - e Zeit be - ginnt.
der uns durch die Zei - ten lenkt.
himm - li - sches Je - ru - sa - lem.
Zei - chen Got - tes nah und fern.

12

1. a - ben sei - nen Stern ge - se - hen und

1. kom - men
2. be - ten
3. glau - ben
4. sin - gen
5. brin - gen d

29 Tria sunt munera

Text: Responsorium, aus: Missae propriae
festorum archidioecesis Coloniensis
Musik: Oliver Sperling (*1965) 2003

Kanon zu 5 Stimmen

1. Tri - a sunt mu - ne - ra pre - - ti - o - sa,

2. et ha - bent in se di -

3. In au - ro ut o - - sten - da - ti

4. in thu - (re) - re sa

5. et in myr - rha Do - mi - r

5
1. quae ob - tu - le - runt Ma - gi Do o - e i - sta,

2. vi - - - - na m, - - - - ri - a:

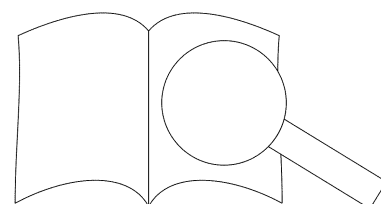
3. Re - - - - gis - - - - ti - a,

4. do - - - - n si - - - - de - ra,

5. se - - - - pul - - - - tu - ram.

Drei kostbare Geschenke
brachten die Weisen dem Herrn an jenem Tag,
sie bergen in sich göttliche Geheimnisse:
Im Gold wird hingewiesen auf die Macht des Königs
im Weihrauch erkenne den Hohepriester
und in der Myrrhe das Begräbnis des Herrn.

Übersetzung: Günter Assenmacher (*1952)



Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart

31 Vidimus stellam

Communio

Vi - di - mus _____

Heinrich Isaak
(um 1450–1517)

Soprano
Alto
Tenore
Basso

stel - lam e - jus in O - ri - en -
stel - lam e - jus in O -
stel - lam e - jus in O - ri - en -
stel - lam e - jus in O

6

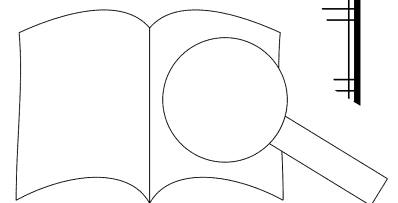
- te, et ve -
ri - en - te, et ve - ni - mus cum
te, et ve - m. m mu - ne -
- te, et ve - ni - mus, - mus cum mu -

12

ad o - re Do -
ri - b' a' - ra - re Do -
ad - o - ra - re Do -
ne - ri - - - - o - ra - re Do -

19

- mi - num.
- mi - num, Do -
- mi - num, Do -
- mi - num, Do -
- mi - num, Do -



32 Christus heri ... hodie ... in aeternum

Text: Paul-Werner Scheele
Musik: Bertold Hummel (1925–2002)

Vorspiel / Zwischenspiel (Orgel)

Ritornell (Kantor/Gemeinde und Orgel)

Chri - stus he - stus ho - di - e,
Chri - stus ges - stus heu - te,

- stus in ae - ter - -
- stus in E - - -

Wiederholung nur beim ersten Mal

Ritornell (Chor mit 2x4 gleichen Stimmen und Orgel)

Soprano I
Tenore I
Soprano II
Tenore II

Chri - stus he - ri, Chri - stus ho - di - e,
Chri - stus ges - tern, Chri - stus heu - te,

Alto I
Basso I

Chri - stus he - ri, Chri - stus ho - di - e,
Chri - stus ges - tern, Chri - stus heu - te,

Alto II
Basso II

ef.

Organo

5

Chri - - - - stus in ae - ter - -
Chri - - - - stus in E

Chri - - - - stus in ae - ter
Chri - - - - stus in F

Organo

Fine

Strophen (4-

Soprano
Alto

c.f.

m - mels Herr - lich - keit hunc in
bist du

Tenor

de - lo - rum glo - ri - a hunc in
des Him - mels Herr - lich - keit du

Organo

6

mun - dum tu ve - ni - sti, for - mam no - stram
 in die Welt ge - kom - men, hast das Mensch - sein

mun - dum tu ve - ni - sti, for - mam no - stram
 in die Welt ge - kom - men, hast das Mensch - sein

11

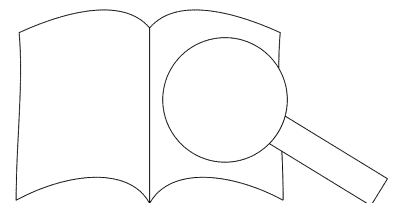
ac - ce - pi - sti, mor - tem n Es fr
 an - ge - nom - men, uns von n Rit rit.

ac - ce - pi - sti, mor - tem c ci - dens.
 an - ge - nom - men, uns God be - freit.

2. Semper
 verbo
 ambu
 rades.

2. Immerzu bist du uns nah,
 bist in deinem Wort zugegen,
 gehst mit uns auf unsern Wegen.
 In den Armen bist du nah.

3. In des Himmels Herrlichkeit
 willst du uns für immer holen
 Dir sei alles anbefohlen.
 Ewig sei gebenedeit.



36 Wie schön leuchtet der Morgenstern

Text und Melodie: Philipp Nicolai (1556–1609)
Satz: Michael Praetorius (1571–1621) 1609

Soprano

1. Wie schön leuch - tet der Mor - gen - stern voll Gnad und
2. Du mei - ne Perl, du wer - te Kron, wahr' Got - tes
3. Gieß sehr tief in mein Herz hi - nein, du leuch - tend

Alto

Tenore

1. Wie schön leuch - tet der Mor - gen - stern voll
2. Du mei - ne Perl, du wer - te Kron, w
3. Gieß sehr tief in mein Herz hi - nein,

Basso

3

Wahr - heit von dem Herrn, uns herr - lich an Du
und Ma - ri - en Sohn, ein Kö - nig an Mein
Klein - od, ed - ler Stein, die Flam - mer ge - gen

Wahr - heit von dem Herrn, ge - gan - gen. Du
und Ma - ri - en Sohn, an ge - bo - ren! Mein
Klein - od, ed - ler Stein, am dei - ner Lie - be und

6

Sohn Klein gih. a - kobs Stamm, mein Kö - nig und mein Bräu - ti - gam,
Preis und Ruhm, dein e - wig E - van - ge - li - um,
dei - nem Leib, dem aus - er - wähl - ten Wein - stock, bleib

Sr. a - vids aus Ja - kobs Stamm, mein Kö - nig
od du, mein Preis und Ruhm, dein e - wig
dass ich an dei - nem Leib, dem aus - er - w

9

du hältst mein Herz gefangen. Lieblich, freundlich, schön und prächtig,
das hab ich mir erkoren. Herr, dich such ich. Ho-si-an-na!
ein Zweig in frischem Triebe. Nach dir steht mir mein Ge-mü-te,

12

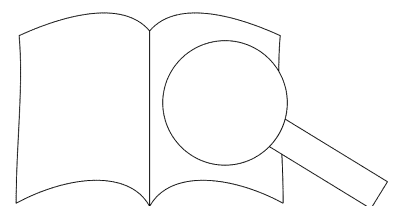
groß und mächtig, reich an Gaben, hoch und wunderbar.
Himm-lisch Man-na, das wir essen, deiner kann der nicht
ew-ge Gü-te, bis es findet dich, des Lie-ben.
Nimm mich in dein Arm. Auf der Höhe der Herrlichkeit.

4. Von Gott kommt mir ein Freud
wenn du mich mit den Augen
gar freundlich tust anblie'
Herr Jesu, du mein tr
dein Wort, dein Ge.
mich innerlich
Nimm mich
in dein Arm
Auf der Höhe

Stimmt die Saiten der Kitara
und lasst die süße Musica
ganz freudenreich erschallen,
dass ich möge mit Jesus Christ,
der meines Herzens Bräutigam ist,
in steter Liebe wallen.
Singet, springet,
jubiliert, triumphieret, dankt dem Herren.
Groß ist der König der Ehren.

5. Wie bin ich doch so herzlich freu
dass mein nun ist das A
der Anfang und das En
Er wird mich doch zu s
aufnehmen in das Para
des schlag ich in die H
Amen, amen, komm d
Freudenkrone, säum n
Deiner wart ich mit Ver.

7. Wie bin ich doch so herzlich freu
dass mein nun ist das A
der Anfang und das En
Er wird mich doch zu s
aufnehmen in das Para
des schlag ich in die H
Amen, amen, komm d
Freudenkrone, säum n
Deiner wart ich mit Ver.



40 O nata lux de lumine

Thomas Tallis (um 1505–1585)

Soprano
O na - ta lux de lu - mi - ne, Je - su red - emp - tor sae - cu -

Alto
O na - ta lux de lu - mi - ne, Je - su red - emp - tor sae - cu -

Tenore I
O na - ta lux de lu - mi - ne, Je - su red - emp - tor sae - cu -

Tenore II
O na - ta lux de lu - mi - ne, Je - su red - emp -

Basso
O na - ta lux de lu - mi - ne, Je - su red

For rehearsal only

4
li, di - gna - re cle - mens sup - pli - cum lau - des pre - ces que su - me -

li, di - gna - re cle - mens sup - pli - cum lau - des pre - ces que su - me -

li, di - gna - re cle - mens sup - pli - cum lau - des pre - ces que su - me -

re cle - mens sup - pli - cum lau - des pre - ces que su - me -

44 Verleih uns Frieden gnädiglich

Text: Martin Luther 1529
Musik: Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)
Orgelauszug: Paul Horn

Andante

Soprano
Alto

Tenore
Basso

Orgel
ad lib.

mf *dim.*

Ver-leih uns — Frie - den gnä - dig - lich, Herr Gott, zu un - sern

7

p *cresc.*

Zei - ten! Es ist doch ja

p *cresc.*

13

f

der strei - - - ten,
der für uns könn - - te strei - ten,
strei - - - ten, *p* denn

dim.

18

denn — du, ——— du, un - ser Gott, ——— denn

denn du, un-ser Gott, un - ser Gott, denn

denn — du, ——— du, un - ser Gott, ——— denn

du, un - ser Gott, denn du, denn du, denn du, un-ser Gott, ——— denn

p *cresc.* *p*

cresc. *cresc.* *sf* *dim.*

25

du ———

du, du al - lei - - - ne.

du, denn du al - lei -

du ———

al - lein,

dim. dim. dim.

Schluss der Orgelfassung

31

pp

Schluss der A-cappella-Fassung

27

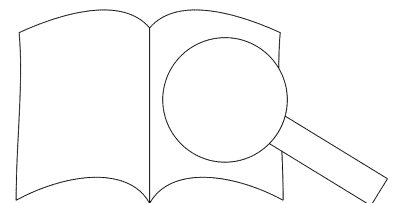
lei - - - ne. ———

lei - - - ne, al - lein.

du al - lei - - - ne.

lei -

Dieser Chorsatz bil
 „Verleih uns Friede
 (CV 40.481). Auf
 Orgel kann auch ve
 gelten der nachges
 klingestochenen N



48 Da pacem, Domine / Verleih uns Frieden

a) Antiphon lateinisch

gregorianisch

Da pa - cem, Do - mi - ne, in di - e - bus no - stris: qui - a non est a - li -
us qui pu - gnet pro no - bis ni - si tu, De - us no - ster.

b) Antiphon deutsch

Text und Melodie: Martin Luther 1529
nach der Antiphon „Da pacem, Domine“ 9. Jh.

Ver-leih uns Frie-den gnä-dig-lich, Herr Gott, zu un-tern Zei-ten. Es ist doch ja kein and-
er für uns könn-te strei-ten, denn du, un-ser Gott, al-lei-ne. A

49 Da pacem, Domine

Kanon zu 4 Stimmen

1. Da pa - cem, Do - mi - ne, da pa - ce.
2. - - - - - cem, da
3. pa - - - cem: Do - mi - ne,
4. - - - - - pa - - - cem.

Rechte: 1978 by Bonifatius Druck · Buch · Verlag, Paderborn

50 Verleih uns Frieden

Balthasar Resinarus (um 1486–1544)

Soprano I Ver-leih uns Frieden gnä-dig-lich, Herr Gott, zu un-tern
Soprano II Ver-leih uns Frieden gnä-dig-lich, Herr Gott, zu un-tern
Alto Ver-leih uns Frieden gnä-dig-lich, Herr Gott, zu un-tern
Tenor Ver-leih uns Frieden gnä-dig-lich, Herr Gott, zu un-tern
Bass Ver-leih uns Frieden gnä-dig-lich, Herr Gott, zu un-tern
lich, Herr Gott, zu un-tern Zei-

11

- ten. Es ist doch ja kein an

16

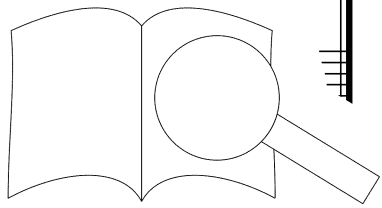
- der nicht, der für uns

21

- te strei - - un - ser Gott, -
te denn du, un -

26

- ne, al - lei -
Gott, al - lei - ne.



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

53 Abendlied

Drei geistliche Gesänge, Opus 69, Nr. 3

Text: Lukas 24,29

Englische Textunterlegung: Jean Lunn

Musik: Josef Gabriel Rheinberger (1839–1901)

Andante molto ♩ = 72

p

Soprano I
Bleib bei uns, denn es will A - bend wer - den,
Stay with us, for quick - ly falls the eve - ning,

Soprano II
Bleib bei uns, denn es will A - bend wer - den,
Stay with us, for quick - ly falls the eve - ning,

Alto
Bleib bei uns, denn es will A - bend the
Stay with us, for quick - ly falls the

Tenore I
Bleib bei uns, denn es will A - bend wer - den,
Stay with us, for quick - ly falls the eve - ning,

Tenore II
Bleib bei uns, denn es will A - bend wer - den,
Stay with us, for quick - ly falls the eve - ning,

Basso
Bleib bei uns, denn es will A - bend wer - den,
Stay with us, for quick - ly falls the eve - ning,

6

bleib bei uns, denn es will A - bend wer - - - den,
stay with us, for quick - ly, quick - ly falls the eve - - - ning,

bei with us, will A - bend wer - - - den,
with us, for quick - ly, quick - ly falls the eve - - - ning,

bei uns, denn es will A - bend wer - - - den,
with us, for quick - ly, quick - ly falls the eve - - - ning,

bleib bei uns, denn es w
stay with us, stay with us

bleib bei uns, denn es will A - bend, A - bend wer - - - den,
stay with us, for quick - ly, quick - ly falls the eve - - - ning,

12

f denn es will A - bend wer - den, A - - bend wer - - - den,
 for quick-ly falls the eve - ning, falls the eve - - - ning,

f denn es will A - bend wer - - den, A - bend wer - den,
 for quick-ly falls the eve - - - ning, falls the eve - ning,

f denn es will A - bend wer - - -
 for quick-ly falls the eve - - -

f wer - - - den, denn es will A - - - bend wer -
 eve - - - ning, for quick - ly falls the eve -

A - bend wer - - - den, will A - - -
 falls the eve - - - ning, falls, falls en,
 ning,

f denn es will A - - - den,
 for quick-ly falls - - - - - ning,

19

f und der Tag hat sich ge - n,
 and the day is past and o

f sich ge - nei - - - -
 , past and o - - - -

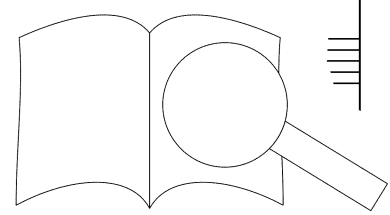
f se - nei - - - - get, sich ge -
 and o - - - - ver, past and

f und der Tag hat sich ge - nei - - -
 and the day is past and o - - - -

f und der
 the

f und der Tag hat sich ge - n,
 and the day is past and o

und der Tag hat sich ge -
 and the day is past and



25

dim. *p*

- get, sich ge - nei - get, bleib bei uns, denn es will
 ver, past and o - ver, stay with us, for quick-ly

dim. *p*

nei - - - - - get, bleib bei uns, denn es will
 o - - - - - ver, stay with us, for quick-ly

dim. *p*

- get, hat sich ge - nei - get, o bleib bei uns, der 'll
 ver, is past and o - ver, stay, stay with us,

dim. *p*

Tag hat sich ge - nei - - - - get, bleib
 day is past and o - ver, stay

dim. *p*

get, hat sich ge - nei - - - - get, denn
 ver, is past and o - ver, for

dim. *p*

nei - get, sich ge - nei - - - - ge- bei uns, denn
 o - ver, past and o - - - - ver, with us, for

31

f

A - bend wer - den, und der
 falls the eve - ning, and the

f

A - bend wer - den, und der
 falls the eve - ning, and the

f

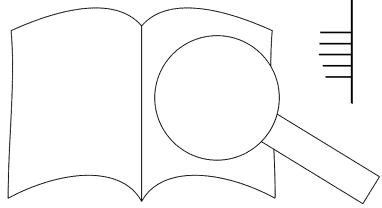
A - bend wer - den, und der Tag hat sich ge -
 falls the eve - ning, and the day is past and

f

A - bend wer - den, und der Tag
 falls the eve - ning, and the day

f

es will A-bend wer - den, und der Tag hat sich ge - nei - - - - get, hat
 quick - ly falls the eve - ning, and the day is past and o - - - - ver, is



37

Tag hat sich ge - nei - - - get. O bleib bei uns, o bleib bei uns,
 day is past and o - - - ver, stay, stay with us, stay, stay with us,

Tag hat sich ge - nei - - - get. O bleib bei uns, bleib, -
 day is past and o - - - ver, stay, stay with us, stay, stay with us,

nei - - - - get. O bleib bei uns, - bei uns,
 o - - - - ver, stay, stay with us, - with us

sich ge - nei - - - get. O bleib bei uns,
 past and o - - - ver, stay, stay with us,

sich ge - nei - - - get. O stay,
 past and o - - - ver, stay,

sich ge - nei - - - get. O bl- uns, o -
 past and o - - - ver, stay, stay, stay, -

43

o bleib bei uns, A - bend wer - - den.
 stay, stay with us, falls the eve - - ning.

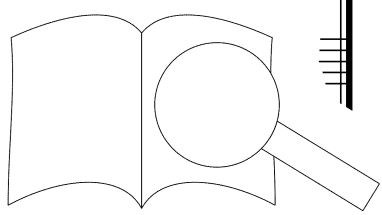
o bleib bei uns, es will A - bend wer - - den.
 stay, stay with us, quick - ly falls the eve - - ning.

o bleib bei uns, denn es will A - bend wer - - den.
 stay, stay with us, for quick - ly falls the eve - - ning.

- - - den, denn es will A - bend wer - - den.
 - - - ning, for quick - ly falls the eve - - ning.

bleib, o bleib bei uns, denn es will A - ber
 stay, stay with us, with us, for quick - ly falls the

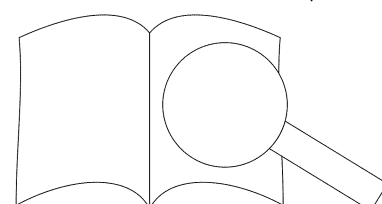
bleib, o bleib bei uns, denn es will A - bend wer - - den.
 stay, stay with us, with us, for quick - ly falls the eve - - ning.



Titel und Textanfänge

Titres et débuts de textes / Index of titles and first lines

Titel* Titre*/Titel*	Besetzung Instrumentation/Scoring	Nr. №/No.
Abendlied (Rheinberger)	SSATTB	53
Ad doxologicam (Per omnia saecula)	Priester	9
Ad pacem (Qui vivis et regnas)	Priester, 1stg	10
Ad Praefationem (Per omnia saecula)	Priester, 1stg	8
Ad Ritus initialis: Signum Crucis	Priester, 1stg	1
Agnus Dei (Rheinberger)	SSA, Org	11
All people that on earth (Vaughan Williams)	SATB	19
Am Dom zo Kölle (Schnorrenberg/Sperling)	SATBB	15
Amen (Menschick)	SATB	9
An Irish blessing (Moore)	SATB	
Ante Evangelium (Dominus vobiscum)	Priester, 1stg	
Auf, werde licht (Gabriel)	SATB/SATB, Org	
Auf, werde licht (Lonquich)	4stg Kanon	
Bewahre uns, Gott (Ruuth/Reulein)	SATB	
Bewahre uns, Gott (Ruuth/Wellmann)	SSA	
Bleib bei uns (Rheinberger)	SSATTB	
Christe eleison (Vat. XVI)	Vorsänger, 1stg	
Christe eleison (Straßel)	SSA	
Christe eleison (Lasso)	SATB	
Christe fili Dei vivi (Blitsch)	Vorsänger, c	
Christe, qui splendor et dies (Sperling)	SSAA	42
Christe Salvator (Berthier)	Vorsänger, A	23
Christus, dein Licht (Berthier)	SATB	39
Christus, du Sohn des lebendigen Gottes (Blitsch)	SATB	21
Christus, du unser Tag und Licht (Sperling)	SATB	42
Christus gestern (Hummel)	SATB	32
Christus heri (Hummel)	SATB	32
Credo (1. Teil, Vat. III)	Priester	6
Credo (2. Teil, Martin)	SATB/SATB	6
Credo (3. Teil, Vat. III)	Priester	6
Crucifixus (Vat. III)	Priester, 1stg	6
Da pacem, Domine (Franck)	Priester, 1stg	46
Da pacem, Domine	Priester	48a
Da pacem, Domine (Faulstich)	Priester	49
Da pacem, Domine (Resinarius)	Priester	50
Denn Gott hat seinen Engeln (Metternich)	4stg Kanon	34
Deus, in adjutorium meum intende (Kreuels)	Vorsänger, SATB	18
Deus, in adjutorium meum intende (Kreuels)	Vorsänger, SSA	18
Die Herrlichkeit des Herrn (Sperling)	SATB	4
Dominus vobiscum (Ante Evangelium)	Priester, 1stg	5
Dona nobis pacem (Bach)	SATB, Org	13
Du lässt den Tag, o Gott, nun enden	SATB	25
Du lässt den Tag, o Gott, nun enden	SSA	26
El Senyor (Berthier)	SATB	58
Et incarnatus est (Martin)	SATB/SATB	6
Et in terra pax hominibus	SATB/SATB	3
Exaudi nos Domine	1stg, SATB, SSAA	7
Gaudeamus hodie (Bach)	4stg Kanon	17
Get up, arise, shine (Hummel)	4stg Kanon	33
Gloria (Hassler)	SATB/SATB	3
Gloria de Lo	SATB, Vorsänger	59
Gloria Dom	SATB	4
Good morn.	5stg Kanon	16
God	SATB	28a
	SSA	28b
	SATB/SATB, Org	5
	SATB/SATB	9
	SSA	
... mein Beten (Lonquich)	SATB	
... (Hummel)	SATB/SATB	
... (Hummel)	Priester, 1stg	
... ever thankful (Berthier)	SATB	
... (Berthier)	SATB	
... ent (Willcocks)	SATB	



Kyrie eleison (Vat. XVI)	Vorsänger, 1stg	2.1
Kyrie eleison (Vat. XVI)	Vorsänger, 1stg	2.3
Kyrie eleison (Straßel)	SSA	2.1
Kyrie eleison (Straßel)	SSA	2.3
Kyrie eleison (Lasso)	SATB	2.1
Kyrie eleison (Lasso)	SATB	2.3
Kyrie, Kyrie eleison (Berthier)	SATB	22
<i>La gloire de l'Éternel</i> (Sperling)	SATB	4
Laudate Dominum (Aichinger)	SATB/SATB, SA, SSA, Org	8
Lebt als Kinder des Lichts (Gabriel)	SATB/SATB, Org	14
<i>Lève-toi, sois éclairée</i> (Komm. Gnadenthal)	4stg Kanon	33
Lobe den Herren (Schubert)	SSA	20
<i>Lord Jesus Christ</i> (Berthier)	SATB	39
Mache dich auf und werde licht (Komm. Gnadenthal)	4stg Kanon	33
Magnificat (Berthier)	2 x 4stg Kanon, SATB/SATB	27
Magnificat (Dyson)	1stg, Pfte o Org	62
May the road rise to meet you (Moore)	SATB	
<i>Meine Hoffnung und meine Freude</i> (Berthier)	SATB	
<i>Meine Seele preist den Herren</i> (Berthier)	2 x 4stg Kanon, SATB/SATB	
Morgenstern der finstern Nacht (Jobst)	SATB	
My soul doth magnify the Lord (Dyson)	1stg, Pfte o Org	
Mysterium fidei (Post consecrationem)	Priester, 1stg	
<i>Notre Père</i> (Rimskij-Korsakov)	SATB	
Nous Chanterons (Vaughan Williams)	SATB	
Nun danket alle Gott (Bach)	SATB	
<i>Nun jauchzt dem Herren</i> (Vaughan Williams)	SATB	
O ewger Gott, wir bitten dich (Lohmann)	SATB	
O Gott, komm mir zu Hilfe (Kreuels)	Vorsänger	18
O Gott, komm mir zu Hilfe (Kreuels)	Vorsänger	18
<i>Ô ma joie et mon espérance</i> (Berthier)	SATB	58
O nata lux de lumine (Tallis)	SATB	40
<i>Our Father</i> (Rimskij-Korsakov)	SATB	24
<i>Padre nuestro</i> (Rimskij-Korsakov)	SATB	24
Pater noster	SATB	10
Pater noster (Rimskij-Korsakov)	SATB	24
Peace I will leave with you (Nystedt)	SATB	43
Per omnia saecula (Ad doxologicam)	SATB	9
Per omnia saecula (Ad Praefationem)	SATB	8
<i>Peuples criez de joie</i> (Schubert)	SATB	20
Post consecrationem (Mysterium fidei)	SATB	9
Post Evangelium (Verbum Domini)	SATB	5
Post Lectionem I (Verbum Domini)	Priester, 1stg	3
Post Lectionem II (Verbum Domini)	Priester, 1stg	4
<i>Praise to the Lord</i> (Schubert)	SATB	20
Regina caeli (Aichinger)	SATB	54
Salve Regina	1stg	61
Sanctus (Mendelssohn)	SATB/SATB	9
Sanctus (Berthier)	9stg Kanon	60
Selig seid ihr (Janssens)	SATB	47
Sieh, dein Licht will kommen (Jenny Holm)	SATB	37
<i>Stay with us</i> (Rheinberger)	SSATTB	53
<i>Surge et illuminare</i> (Komm. Gnadenthal)	4stg Kanon	33
<i>The Glory of the Lord</i> (Sperling)	SATB	4
Tria sunt munera (Sperling)	5stg Kanon	29
<i>Vater unser</i> (Rimskij-Korsakov)	SATB	24
Verbum Domini (Post Lectionem I)	Priester, 1stg	5
Verbum Domini (Post Lectionem II)	Priester, 1stg	3
Verbum Domini (Post Lectionem III)	Priester, 1stg	4
Verleih uns Frieden (Aichinger)	SATB, [Org]	44
Verleih uns Frieden (Aichinger)	SATB	45
Verleih uns Frieden (Aichinger)	1stg	48a
Virga quae frangitur (Aichinger)	SATB	31
Virga quae frangitur (Aichinger)	SATB/SATB, Org	5
Virga quae frangitur (Aichinger)	SATB	30
Virga quae frangitur (Aichinger)	SATB	36
Virga quae frangitur (Aichinger)	SSA	

italics sind Zweitverweise auf singbare Übersetzungen.
italiques renvoient à des strophes traduites pour être chantées.
italics refer to alternative translations which can also be sung.

